

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

.....

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

### Συμβούλιο

2001/152/EK:

- ★ Απόφαση αριθ. 1/2001 του Μεικτού Συμβουλίου ΕΕ-Μεξικού της 27ης Φεβρουαρίου 2001 για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού του Μεικτού Συμβουλίου ΕΕ-Μεξικού και του εσωτερικού κανονισμού της Μεικτής Επιτροπής ΕΕ-Μεξικού 1

2001/153/EK:

- ★ Απόφαση αριθ. 2/2001 του Μεικτού Συμβουλίου ΕΕ-Μεξικού της 27ης Φεβρουαρίου 2001 για την εφαρμογή των άρθρων 6, 9, 12 παράγραφος 2 στοιχείο β) και 50 της συμφωνίας για την οικονομική εταιρική σχέση, των πολιτικό συντονισμό και τη συνεργασία ..... 7

Κοινή δήλωση I — σχετικά με τα εναλλακτικά μέσα επίλυσης των διαφορών ..... 51

Κοινή δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Μεξικού σχετικά με τη συνεργασία στον γεωργικό και αγροτικό τομέα (άρθρο 21 της Συμφωνίας) ..... 52

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2001 ΤΟΥ ΜΕΙΚΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΕΕ-ΜΕΞΙΚΟΥ

της 27ης Φεβρουαρίου 2001

για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού του Μεικτού Συμβουλίου ΕΕ-Μεξικού και του εσωτερικού κανονισμού της Μεικτής Επιτροπής ΕΕ-Μεξικού

(2001/152/ΕΚ)

ΤΟ ΜΕΙΚΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης, πολιτικού συντονισμού και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, αφετέρου, (εφεξής αποκαλούμενη «συμφωνία»), η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Δεκεμβρίου 1997, και, ιδίως, το άρθρο 46, παράγραφος 3 και το άρθρο 48, παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συμφωνία τέθηκε σε ισχύ την 1η Οκτωβρίου 2000.
- (2) Το Μεικτό Συμβούλιο θεσπίζει τον εσωτερικό του κανονισμό και καθορίζει τα καθήκοντα και τον τρόπο λειτουργίας της Μεικτής Επιτροπής,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο εσωτερικός κανονισμός του Μεικτού Συμβουλίου θεσπίζεται, όπως ορίζεται στο Παράρτημα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την 27η Φεβρουαρίου 2001.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 27 Φεβρουαρίου 2001.

Για το Μεικτό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. CASTAÑEDA

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΕΙΚΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΕΕ- ΜΕΞΙΚΟΥ

## Άρθρο 1

**Προεδρία**

Το Μεικτό Συμβούλιο προεδρεύεται εναλλάξ για περίοδο δώδεκα μηνών, από μέλος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από αντιπρόσωπο της κυβέρνησης του Μεξικού. Ωστόσο, η πρώτη περίοδος προεδρίας αρχίζει την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης του Μεικτού Συμβουλίου και τελειώνει στις 31 Δεκεμβρίου του ίδιου έτους.

## Άρθρο 2

**Συνεδριάσεις**

1. Το Μεικτό Συμβούλιο συνεδριάζει τακτικά, σε υπουργικό επίπεδο, και, όταν το απαιτούν οι περιστάσεις, με συμφωνία των μερών.
2. Κάθε σύνοδος του Μεικτού Συμβουλίου πραγματοποιείται σε τόπο που συμφωνείται αμοιβαία από τα μέρη.
3. Οι γραμματείες του Μεικτού Συμβουλίου συγκαλούν από κοινού τις συνεδριάσεις του Μεικτού Συμβουλίου.

## Άρθρο 3

**Εκπροσώπηση**

1. Τα μέλη του Μεικτού Συμβουλίου είναι δυνατόν να εκπροσωπούνται.
2. Το μέλος που επιθυμεί να εκπροσωπηθεί, κοινοποιεί στον Πρόεδρο το όνομα του αντιπροσώπου του πριν από τη συνεδρίαση, στην οποία πρόκειται να εκπροσωπηθεί. Ο αντιπρόσωπος μέλους του Μεικτού Συμβουλίου ασκεί όλα τα δικαιώματα του μέλους αυτού.

## Άρθρο 4

**Αντιπροσωπείες**

Τα μέλη του Μεικτού Συμβουλίου είναι δυνατό να συνοδεύονται από υπαλλήλους. Πριν από κάθε συνεδρίαση, η προβλεπόμενη σύνθεση και ο επικεφαλής της αντιπροσωπείας κάθε μέρους γνωστοποιείται στον Πρόεδρο του Μεικτού Συμβουλίου.

## Άρθρο 5

**Γραμματεία**

Ένας υπάλληλος της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και ένας υπάλληλος της Κυβέρνησης του Μεξικού, αφετέρου, ενεργούν από κοινού ως γραμματείες του Μεικτού Συμβουλίου.

## Άρθρο 6

**Έγγραφα**

Σε περίπτωση που οι συσκέψεις του Μεικτού Συμβουλίου βασίζονται σε δικαιολογητικά έγγραφα, τα έγγραφα αυτά αριθμούνται και κυκλοφορούν ως έγγραφα του Μεικτού Συμβουλίου από τους δύο γραμματείς.

## Άρθρο 7

**Αλληλογραφία**

1. Η αλληλογραφία που απευθύνεται στο Μεικτό Συμβούλιο ή στον Πρόεδρο του Μεικτού Συμβουλίου διαβιβάζεται σε αμφότερους τους γραμματείς του Μεικτού Συμβουλίου.
2. Οι δύο γραμματείς μεριμνούν ώστε η αλληλογραφία να διαβιβάζεται στον Πρόεδρο του Μεικτού Συμβουλίου και, οσάκις ενδείκνυται, να κυκλοφορεί υπό μορφή εγγράφων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 6, στα λοιπά μέλη του Μεικτού Συμβουλίου. Η αλληλογραφία που κυκλοφορεί κατ' αυτό τον τρόπο, αποστέλλεται στη Γενική Γραμματεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, στις Μόνιμες Αντιπροσωπείες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στην Αποστολή του Μεξικού στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

3. Οι ανακοινώσεις του Προέδρου του Μεικτού Συμβουλίου αποστέλλονται στους παραλήπτες από τον αντίστοιχο γραμματέα και, οσάκις ενδείκνυται, κυκλοφορούν υπό μορφή εγγράφων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 6, στα λοιπά μέλη του Μεικτού Συμβουλίου, στις διευθύνσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

## Άρθρο 8

**Ημερησία διάταξη των συνεδριάσεων**

1. Οι γραμματείες του Μεικτού Συμβουλίου καταρτίζουν προσωρινή ημερησία διάταξη για κάθε συνεδρίαση, με βάση τις προτάσεις των μερών. Αυτή διαβιβάζεται από τον αντίστοιχο γραμματέα στους αποδέκτες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το αργότερο 15 μέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

Η προσωρινή ημερησία διάταξη περιλαμβάνει την καταχώρηση των θεμάτων, για τα οποία ένας από τους δύο γραμματείς έχει λάβει αίτηση να καταχωρηθούν στην ημερησία διάταξη, το αργότερο 21 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης, υπό την προϋπόθεση ότι τα θέματα αναγράφονται στην προσωρινή ημερησία διάταξη μόνον όταν διαβιβασθούν στους γραμματείς τα δικαιολογητικά έγγραφα, το αργότερο μέχρι την ημερομηνία αποστολής της προσωρινής ημερησίας διάταξης. Η ημερησία διάταξη εγκρίνεται από το Μεικτό Συμβούλιο κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης. Μπορεί να τίθεται στην ημερησία διάταξη θέμα πέραν αυτών που περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερησία διάταξη, εάν τα δύο μέρη συμφωνούν.

2. Με τη συμφωνία των μερών, είναι δυνατό να μειώνονται τα χρονικά όρια που καθορίζονται στην παράγραφο 1, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις της συγκεκριμένης περίπτωσης.

#### Άρθρο 9

### Πρακτικά

1. Τα πρακτικά κάθε συνεδρίασης συντάσσονται, το ταχύτερο δυνατόν, από κοινού από τους δύο γραμματείς.

2. Κατά γενικό κανόνα, τα πρακτικά αναφέρουν, για κάθε θέμα της ημερησίας διάταξης:

- (α) Τα έγγραφα που υποβλήθηκαν στο Μεικτό Συμβούλιο,
- (β) δηλώσεις, την καταχώρηση των οποίων ζήτησε μέλος του Μεικτού Συμβουλίου,
- (γ) τις ληφθείσες αποφάσεις, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν, τις δηλώσεις που συμφωνήθηκαν και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με συγκεκριμένα θέματα.

3. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν, επίσης, κατάλογο των μελών του Μεικτού Συμβουλίου ή των εκπροσώπων τους που συμμετέχουν στη συνεδρίαση.

4. Το σχέδιο πρακτικών υποβάλλεται στο Μεικτό Συμβούλιο προς έγκριση στην επόμενη συνεδρίασή του. Το σχέδιο πρακτικών είναι επίσης δυνατό να εγκριθεί γραπτώς από τα δύο μέρη. Μετά την έγκρισή του, δύο αυθεντικά αντίγραφα των πρακτικών υπογράφονται από τους δύο γραμματείς και αρχειοθετούνται από τα μέρη. Αντίγραφο των πρακτικών διαβιβάζεται σε κάθε αποδέκτη που αναφέρεται στο άρθρο 7.

#### Άρθρο 10

### Αποφάσεις και Συστάσεις

1. Το Μεικτό Συμβούλιο λαμβάνει αποφάσεις και διατυπώνει συστάσεις με κοινή συμφωνία των μερών. Κατά την περίοδο που μεσολαβεί μεταξύ των συνόδων, το Μεικτό Συμβούλιο δύναται να λαμβάνει απόφαση ή να διατυπώνει συστάσεις με γραπτή διαδικασία, εάν συμφωνούν τα δύο μέρη. Η γραπτή διαδικασία συνίσταται σε ανταλλαγή υπομνημάτων μεταξύ των δύο γραμματέων, οι οποίοι ενεργούν σε συμφωνία με τα μέρη.

2. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις του Μεικτού Συμβουλίου, κατά την έννοια του άρθρου 47 της συμφωνίας, φέρουν, αντιστοίχως, τον τίτλο «απόφαση» και «σύσταση» και ακολουθεί αύξων αριθμός, η ημερομηνία της θέσπισής τους και περιγραφή του αντικειμένου τους.

3. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις του Μεικτού Συμβουλίου επικυρώνονται από τους δύο γραμματείς και δύο αυθεντικά αντίγραφα υπογράφονται από τους επικεφαλής των αντιπροσωπειών των δύο μερών.

4. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις διαβιβάζονται σε καθένα από τους αποδέκτες που αναφέρονται στο άρθρο 7, ως έγγραφα του Μεικτού Συμβουλίου.

#### Άρθρο 11

### Δημοσιότητα

1. Εκτός εάν αποφασισθεί άλλως, οι συνεδριάσεις του Μεικτού Συμβουλίου δεν είναι δημόσιες.

2. Έκαστο μέρος δύναται να αποφασίσει τη δημοσίευση των αποφάσεων και των συστάσεων του Μεικτού Συμβουλίου στην Επίσημη Εφημερίδα του.

#### Άρθρο 12

### Επίσημες γλώσσες

1. Οι επίσημες γλώσσες του Μεικτού Συμβουλίου είναι οι επίσημες γλώσσες των μερών.

2. Εκτός εάν αποφασισθεί άλλως, το Μεικτό Συμβούλιο συσκέπτεται συνήθως και αποφασίζει βασιζόμενο σε έγγραφα και προτάσεις που συντάσσονται στις επίσημες γλώσσες.

#### Άρθρο 13

### Δαπάνες

1. Οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα καλύπτουν εκατέρωθεν τις αντίστοιχες δαπάνες τους λόγω της συμμετοχής τους στις συνεδριάσεις του Μεικτού Συμβουλίου, τόσον όσον αφορά το προσωπικό και τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα για ταχυδρομικές υπηρεσίες και τηλεπικοινωνίες.

2. Τις δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων, τη διερμηνεία κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων, τη μετάφραση και την αναπαραγωγή εγγράφων φέρει το μέρος το οποίο φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

#### Άρθρο 14

### Μεικτή Επιτροπή

1. Συνιστάται Μεικτή Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 48 της συμφωνίας, η οποία επικουρεί το Μεικτό Συμβούλιο κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του.

2. Η Μεικτή Επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους των μελών του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αφενός, και από αντιπροσώπους της κυβέρνησης του Μεξικού, αφετέρου, συνήθως σε επίπεδο ανωτέρων δημοσίων υπαλλήλων, τηρουμένων του άρθρου 48 της συμφωνίας, του άρθρου 48 της απόφασης αριθ. 2/2000 και του άρθρου 44 της απόφασης αριθ. 2/2001 του Μεικτού Συμβουλίου.

3. Η Μεικτή Επιτροπή προετοιμάζει τις συνεδριάσεις και τις συσκέψεις του Μεικτού Συμβουλίου, παρακολουθεί την εφαρμογή

των αποφάσεων και των συστάσεων του Μεικτού Συμβουλίου, οσάκις ενδείκνυται, και, γενικά, εξασφαλίζει την ορθή λειτουργία της συμφωνίας. Εξετάζει οποιοδήποτε θέμα της παραπέμπει το Μεικτό Συμβούλιο καθώς και οποιοδήποτε άλλο θέμα προκύπτει κατά την καθημερινή εφαρμογή της συμφωνίας. Υποβάλλει προτάσεις για αποφάσεις και/ή συστάσεις προς έγκριση στο Μεικτό Συμβούλιο.

4. Ο εσωτερικός κανονισμός της Μεικτής Επιτροπής επισυνάπτεται ως προσάρτημα στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό.

## Προσάρτημα

**ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****Άρθρο 1****Προεδρία**

Κάθε συνεδρίαση της Μεικτής Επιτροπής προεδρεύεται εναλλάξ από αντιπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Μόνιμης Αντιπροσωπείας του Μεξικού στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ή ανώτατο υπάλληλο τον οποίο ορίζει η Κυβέρνηση του Μεξικού, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 48 της απόφασης αριθ. 2/2000 και του άρθρου 44 της απόφασης αριθ. 2/2001 του Μεικτού Συμβουλίου.

**Άρθρο 2****Συνεδριάσεις**

Η Μεικτή Επιτροπή συνεδριάζει μία φορά το χρόνο και, όταν το απαιτούν οι περιστάσεις, με συμφωνία των μερών. Οι συνεδριάσεις της Μεικτής Επιτροπής συγκαλούνται από κοινού από τους δύο γραμματείς και πραγματοποιούνται εναλλάξ στις Βρυξέλλες και το Μεξικό, σε χρονική στιγμή που συμφωνείται από τα μέρη.

**Άρθρο 3****Αντιπροσωπείες**

Πριν από κάθε συνεδρίαση, ο Πρόεδρος της Μεικτής Επιτροπής ενημερώνεται σχετικά με την προβλεπόμενη σύνθεση και τον επικεφαλής της αντιπροσωπείας κάθε μέρους.

**Άρθρο 4****Γραμματεία**

1. Ένας υπάλληλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αφενός, και ένας υπάλληλος της Κυβέρνησης του Μεξικού, αφετέρου, ενεργούν από κοινού ως γραμματείς της Μεικτής Επιτροπής, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 48 της απόφασης αριθ. 2/2000 και του άρθρου 44 της απόφασης αριθ. 2/2001 του Μεικτού Συμβουλίου.

2. Όλη η αλληλογραφία προς και από τον Πρόεδρο της Μεικτής Επιτροπής, που προβλέπεται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό, διαβιβάζεται στους γραμματείς της Μεικτής Επιτροπής και στους γραμματείς και τον Πρόεδρο του Μεικτού Συμβουλίου και, οσάκις ενδείκνυται, στα μέλη της Μεικτής Επιτροπής.

**Άρθρο 5****Δημοσιότητα**

Εκτός εάν αποφασισθεί άλλως, οι συνεδριάσεις της Μεικτής Επιτροπής δεν είναι δημόσιες.

**Άρθρο 6****Ημερησία διάταξη των συνεδριάσεων**

1. Οι γραμματείς της Μεικτής Επιτροπής συντάσσουν προσωρινή ημερησία διάταξη για κάθε συνεδρίαση. Αυτή αποστέλλεται στον Πρόεδρο και τους γραμματείς του Μεικτού Συμβουλίου καθώς και στα μέλη της Μεικτής Επιτροπής, το αργότερο δεκαπέντε ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης. Η προσωρινή ημερησία διάταξη περιλαμβάνει θέματα, για τα οποία ο Πρόεδρος έχει λάβει αίτηση να καταχωρηθούν στην ημερησία διάταξη το αργότερο 21 μέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης, υπό την προϋπόθεση ότι τα θέματα αναγράφονται στην προσωρινή ημερησία διάταξη μόνον όταν διαβιβασθούν στους γραμματείς τα δικαιολογητικά έγγραφα, το αργότερο μέχρι την ημερομηνία αποστολής της προσωρινής ημερησίας διάταξης. Η ημερησία διάταξη εγκρίνεται από την Μεικτή Επιτροπή κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης. Μπορεί να τίθεται στην ημερησία διάταξη θέμα, πέραν αυτών που περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερησία διάταξη, εάν τα δύο μέρη συμφωνούν.

2. Με τη συμφωνία των μερών, είναι δυνατό να μειώνονται τα χρονικά όρια που καθορίζονται στην παράγραφο 1, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις της συγκεκριμένης περίπτωσης.

**Άρθρο 7****Πρακτικά**

Συντάσσονται πρακτικά για κάθε συνεδρίαση και βασίζονται στη συνοπτική παρουσίαση, από τον Πρόεδρο, των συμπερασμάτων στα οποία κατέληξε η Μεικτή Επιτροπή. Τα πρακτικά, αφού εγκριθούν από την Μεικτή Επιτροπή, υπογράφονται από τον Πρόεδρο και τους γραμματείς και αρχειοθετούνται από καθένα από τα μέρη. Αντίγραφο των πρακτικών διαβιβάζεται στον Πρόεδρο και τους γραμματείς του Μεικτού Συμβουλίου καθώς και στα μέλη της Μεικτής Επιτροπής.

**Άρθρο 8****Αποφάσεις και Συστάσεις**

1. Στις περιπτώσεις που εξουσιοδοτείται η Μεικτή Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 2 της συμφωνίας, να λαμβάνει αποφάσεις ή να διατυπώνει συστάσεις, οι πράξεις αυτές

φέρουν, αντιστοίχως, τον τίτλο «απόφαση» ή «σύσταση» και ακολουθεί αύξων αριθμός, η ημερομηνία της θέσπισής τους και περιγραφή του αντικειμένου τους.

2. Σε περίπτωση που η Μεικτή Επιτροπή λαμβάνει απόφαση ή διατυπώνει σύσταση, εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, οι διατάξεις των άρθρων 10, 11 και 12 του εσωτερικού κανονισμού του Μεικτού Συμβουλίου.

3. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις του Μεικτού Συμβουλίου διαβιβάζονται σε καθένα από τους αποδέκτες που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφος 2.

Άρθρο 9

#### Δαπάνες

1. Οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα καλύπτουν εκατέρωθεν τις αντίστοιχες δαπάνες τους λόγω της συμμετοχής τους στις συνεδριάσεις της Μεικτής Επιτροπής, τόσο όσον αφορά το προσωπικό και τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα για ταχυδρομικές υπηρεσίες και τηλεπικοινωνίες.

2. Τις δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων, τη διερμηνεία κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων, τη μετάφραση και την αναπαραγωγή εγγράφων φέρει το μέρος το οποίο φιλοξενεί τη συνεδρίαση.



## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2001 ΤΟΥ ΜΕΙΚΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΕΕ-ΜΕΞΙΚΟ

της 27ης Φεβρουαρίου 2001

για την εφαρμογή των άρθρων 6, 9, 12 παράγραφος 2 στοιχείο β) και 50 της συμφωνίας για την οικονομική εταιρική σχέση, των πολιτικό συντονισμό και τη συνεργασία

(2001/153/ΕΚ)

ΤΟ ΜΕΙΚΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για την οικονομική εταιρική σχέση, τον πολιτικό συντονισμό και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, αφετέρου (εφεξής «η συμφωνία»), και ιδίως τα άρθρα 6, 9, 12 και 50 σε συνάρτηση με το άρθρο 47,

Έχοντας επίγνωση των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεών τους βάσει της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (εφεξής «ΠΟΕ»).

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Τα άρθρα 4 και 6 της συμφωνίας προβλέπουν ότι το Μεικτό Συμβούλιο αποφασίζει τις ρυθμίσεις που διέπουν μια σταδιακή και αμοιβαία ελευθέρωση του εμπορίου υπηρεσιών, σύμφωνα με το άρθρο V της Γενικής Συμφωνίας για το εμπόριο υπηρεσιών (εφεξής «GATS»).
- (2) Το άρθρο 9 της συμφωνίας προβλέπει ότι το Μεικτό Συμβούλιο εγκρίνει τα μέτρα για μια σταδιακή και αμοιβαία

ελευθέρωση των επενδύσεων και συναφών πληρωμών μεταξύ των μερών.

- (3) Το άρθρο 12 της συμφωνίας προβλέπει ότι το Μεικτό Συμβούλιο εγκρίνει τα μέτρα για την εξασφάλιση επαρκούς και αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.
- (4) Το άρθρο 50 της συμφωνίας προβλέπει ότι το Μεικτό Συμβούλιο καθιερώνει ειδική διαδικασία διευθέτησης διαφορών που σχετίζονται με το εμπόριο ή με τα συναφή με το εμπόριο θέματα.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 60 της συμφωνίας, με την έναρξη ισχύος της εν λόγω συμφωνίας, η απόφαση αριθ. 2/2000 του Μεικτού Συμβουλίου, το οποίο έχει συσταθεί από την ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, αφετέρου, θεωρείται ότι έχει εγκριθεί από το Μεικτό Συμβούλιο το οποίο έχει ιδρυθεί από την εν λόγω συμφωνία. Η απόφαση αυτή εφαρμόζει τους στόχους που καθορίζονται στα άρθρα 5, 10, 11 και 12, παράγραφος 2, στοιχείο α) της συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## ΤΙΤΛΟΣ I

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 1

## Πεδίο εφαρμογής της απόφασης

Το Μεικτό Συμβούλιο λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή των ακόλουθων στόχων της συμφωνίας:

- α) Τη σταδιακή και αμοιβαία ελευθέρωση του εμπορίου υπηρεσιών, σύμφωνα με το άρθρο V της GATS·

β) τη σταδιακή ελευθέρωση των επενδύσεων και συναφών πληρωμών·

γ) την εξασφάλιση επαρκούς και αποτελεσματικής προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, σύμφωνα με τις υψηλότερες διεθνείς προδιαγραφές· και

δ) την εγκαθίδρυση μηχανισμού διευθέτησης των διαφορών.



## ΤΙΤΛΟΣ II

## ΕΜΠΟΡΙΟ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

## Άρθρο 2

## Κάλυψη

1. Για τους σκοπούς του παρόντος Τίτλου, το εμπόριο υπηρεσιών ορίζεται ως η παροχή υπηρεσιών:

- α) Από το έδαφος του ενός μέρους στο έδαφος του άλλου μέρους·
- β) στο έδαφος ενός μέρους για τους χρήστες υπηρεσιών του άλλου μέρους·
- γ) από φορέα παροχής υπηρεσιών ενός μέρους, μέσω εμπορικής παρουσίας στο έδαφος του άλλου μέρους·
- δ) από φορέα παροχής υπηρεσιών ενός μέρους, μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων στο έδαφος του άλλου μέρους.

2. Ο παρών τίτλος εφαρμόζεται στο εμπόριο όλων των τομέων υπηρεσιών με εξαίρεση:

- α) Τις οπτικοακουστικές υπηρεσίες·
- β) τις αεροπορικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των εγχώριων και διεθνών υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών, τακτικών ή μη τακτικών, καθώς και των συναφών υπηρεσιών για τη στήριξη των αεροπορικών υπηρεσιών, εκτός από:
  - i) Τις υπηρεσίες επισκευής και συντήρησης αεροσκαφών κατά τις οποίες ένα αεροσκάφος αποσύρεται από τη γραμμή,
  - ii) την πώληση και το μάρκετινγκ υπηρεσιών αερομεταφορών,
  - iii) τις υπηρεσίες ηλεκτρονικού συστήματος κρατήσεων (ΗΣΚ), και
- γ) τις θαλάσσιες ενδομεταφορές.

3. Οι θαλάσσιες μεταφορές και οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες διέπονται από τις διατάξεις των Κεφαλαίων II και III, αντίστοιχα, εκτός αν άλλως ορίζεται.

4. Καμία διάταξη του παρόντος Τίτλου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι επιβάλλει υποχρεώσεις στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων.

5. Οι διατάξεις του παρόντος Τίτλου δεν εφαρμόζονται στις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα μέρη.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 3

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου:

- α) Η ομοσπονδιακή, κεντρική ή τοπική κυβέρνηση περιλαμβάνει κάθε μη κυβερνητικό όργανο, όταν αυτό ασκεί κανονιστικές, διοικητικές ή άλλες εξουσίες που ανατίθενται σ' αυτό από την εν λόγω ομοσπονδιακή, κεντρική ή τοπική κυβέρνηση.
- β) Ως «φορέας παροχής υπηρεσιών» ενός μέρους, νοείται κάθε πρόσωπο ενός μέρους που επιδιώκει να παράσχει ή παρέχει υπηρεσία.
- γ) Ως «εμπορική παρουσία» νοείται:
  - i) Όσον αφορά τους υπηκόους, το δικαίωμα σύστασης και διαχείρισης επιχειρήσεων επί των οποίων ασκούν ουσιαστικό έλεγχο. Τούτο δεν καλύπτει την αναζήτηση ή την κατάληψη θέσης απασχόλησης στην αγορά εργασίας, ούτε την παροχή δικαιώματος πρόσβασης στην αγορά εργασίας άλλου μέρους,
  - ii) όσον αφορά τα νομικά πρόσωπα, το δικαίωμα να αναλαμβάνουν και να ασκούν οικονομικές δραστηριότητες που καλύπτονται από το παρόν Κεφάλαιο, με τη σύσταση και τη διαχείριση θυγατρικών εταιρειών, υποκαταστημάτων ή άλλης δευτερεύουσας εγκατάστασης,
- δ) Ως «θυγατρική εταιρεία», νοείται κάθε νομικό πρόσωπο επί του οποίου ασκείται ουσιαστικός έλεγχος από άλλο νομικό πρόσωπο,
- ε) Ως «νομικό πρόσωπο της Κοινότητας» ή ως «νομικό πρόσωπο του Μεξικού», νοείται κάθε νομικό πρόσωπο που συστήνεται δυνάμει της νομοθεσίας κράτους μέλους της Κοινότητας ή του Μεξικού, αντίστοιχα, και το οποίο έχει την καταστατική έδρα του, την κεντρική διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή του στο έδαφος της Κοινότητας ή του Μεξικού, αντίστοιχα,

Σε περίπτωση που το νομικό πρόσωπο έχει μόνο την καταστατική έδρα ή την κεντρική διοίκησή του στο έδαφος της Κοινότητας ή του Μεξικού, αντίστοιχα, δεν θεωρείται ως νομικό πρόσωπο της Κοινότητας ή του Μεξικού, αντίστοιχα, εκτός εάν οι δραστηριότητές του διατηρούν συνεχείς και πραγματικούς δεσμούς με την οικονομία της Κοινότητας ή του Μεξικού, αντίστοιχα,

στ) Ως «υπήκοος», νοείται ένα φυσικό πρόσωπο που έχει την υπηκοότητα ενός από τα κράτη μέλη ή του Μεξικού, σύμφωνα με την κατ' ιδίαν εθνική νομοθεσία τους.

#### Άρθρο 4

### Πρόσβαση στην αγορά

Όσον αφορά τους τομείς και τις μεθόδους προμήθειας που πρέπει να ελευθερωθούν σύμφωνα με την απόφαση που προβλέπεται στο άρθρο 7, παράγραφος 3, και λαμβανομένων υπόψη των προβλεπόμενων σ' αυτή επιφυλάξεων, τα μέτρα τα οποία δεν πρέπει να διατηρεί σε ισχύ ούτε να θεσπίζει ένα μέρος, καθορίζονται ως εξής:

- α) Περιορισμοί ως προς τον αριθμό των φορέων παροχής υπηρεσιών, είτε υπό μορφήν αριθμητικών ποσοστώσεων, μονοπωλίων ή κατ' αποκλειστικότητα παροχής υπηρεσιών, είτε υπό μορφήν εξέτασης των οικονομικών αναγκών·
- β) περιορισμοί ως προς τη συνολική αξία συναλλαγών ή στοιχείων του ενεργητικού στον τομέα των υπηρεσιών, υπό μορφήν αριθμητικών ποσοστώσεων ή εξέτασης των οικονομικών αναγκών·
- γ) περιορισμοί ως προς το συνολικό αριθμό συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών ή ως προς τη συνολική ποσότητα των παραγομένων υπηρεσιών, η οποία εκφράζεται με καθορισμένες αριθμητικές μονάδες, υπό μορφήν ποσοστώσεων ή εξέτασης των οικονομικών αναγκών·
- δ) περιορισμοί ως προς το συνολικό αριθμό φυσικών προσώπων που μπορούν να απασχολούνται σε συγκεκριμένο τομέα υπηρεσιών ή που είναι δυνατό να προσλαμβάνονται από φορέα παροχής υπηρεσιών, τα οποία είναι αναγκαία για την παροχή συγκεκριμένης υπηρεσίας και συνδέονται άμεσα με αυτή, υπό μορφήν αριθμητικών ποσοστώσεων ή ανάγκης εξέτασης των οικονομικών αναγκών·
- ε) περιορισμοί όσον αφορά τη συμμετοχή ξένου κεφαλαίου, εκφραζόμενοι υπό μορφήν ανώτατου ποσοστιαίου ορίου στις μετοχές που κατέχουν αλλοδαποί, ή συνολικής αξίας των μεμονωμένων ή συνολικών ξένων επενδύσεων· και
- στ) μέτρα που επιβάλλουν υποχρεώσεις όσον αφορά την ύπαρξη συγκεκριμένων τύπων νομικών προσώπων ή κοινών επιχειρήσεων, μέσω των οποίων είναι δυνατόν να παρέχεται υπηρεσία από φορέα παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους.

#### Άρθρο 5

### Μεταχείριση του μάλλον ευνοουμένου κράτους

1. Με την επιφύλαξη εξαιρέσεων που ενδέχεται να προκύπτουν από την εναρμόνιση των κανονισμών που βασίζονται σε συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης, οι οποίες συνάπτονται από ένα μέρος με

τρίτη χώρα δυνάμει του άρθρου VII της GATS, οι φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους τυγχάνουν μεταχείρισης όχι λιγότερο ευνοϊκής από αυτή που παρέχεται σε φορείς παροχής παρόμοιων υπηρεσιών οποιασδήποτε άλλης τρίτης χώρας.

2. Η μεταχείριση που παρέχεται δυνάμει άλλων συμφωνιών που συνάπτονται από ένα από τα μέρη με τρίτη χώρα, οι οποίες έχουν κοινοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο V της GATS, εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας διάταξης.

3. Εάν ένα μέρος συνάψει συμφωνία του τύπου που αναφέρεται στην παράγραφο 2, παρέχει στο άλλο μέρος κατάλληλες δυνατότητες διαπραγμάτευσης των πλεονεκτημάτων που προβλέπονται στο πλαίσιο αυτό.

#### Άρθρο 6

### Εθνική μεταχείριση

1. Κάθε μέρος, σύμφωνα με το άρθρο 7, παρέχει στις υπηρεσίες και στους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους, όσον αφορά το σύνολο των μέτρων των σχετικών με την παροχή υπηρεσιών, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από τη μεταχείριση που παρέχει στις δικές του παρόμοιες υπηρεσίες και στους δικούς του φορείς παροχής υπηρεσιών.

2. Ένα μέρος είναι δυνατό να πληροί τον όρο της παραγράφου 1 παραχωρώντας στις υπηρεσίες και στους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους, είτε τυπικά πανομοιότυπη μεταχείριση με αυτή που παρέχει στις δικές του παρόμοιες υπηρεσίες και στους δικούς του φορείς παροχής υπηρεσιών είτε τυπικά διαφορετική μεταχείριση.

3. Η τυπικά πανομοιότυπη ή η τυπικά διαφορετική μεταχείριση θεωρείται ότι είναι λιγότερο ευνοϊκή εάν τροποποιεί τους όρους ανταγωνισμού υπέρ των υπηρεσιών ή φορέων παροχής υπηρεσιών του μέρους, σε σύγκριση με παρόμοιες υπηρεσίες ή φορείς παροχής παρόμοιων υπηρεσιών του άλλου μέρους.

#### Άρθρο 7

### Ελευθέρωση του εμπορίου

1. Σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 4, τα μέρη ελευθερώνουν το εμπόριο υπηρεσιών μεταξύ τους, σύμφωνα με το άρθρο V της GATS.

2. Από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, τα μέρη δεν πρέπει να θεσπίζουν μέτρα που επιβάλλουν νέες ή περισσότερες διακρίσεις, όσον αφορά τις υπηρεσίες ή τους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους, σε σχέση με τη μεταχείριση που παρέχουν στις δικές τους παρόμοιες υπηρεσίες ή στους δικούς τους παρόμοιους φορείς παροχής υπηρεσιών.

3. Εντός τριών ετών το αργότερο από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, το Μεικτό Συμβούλιο θεσπίζει απόφαση που καταργεί στην πράξη κάθε μορφής διακριτική μεταχείριση που εξακολουθεί να υφίσταται μεταξύ των μερών στους τομείς και τους τρόπους προμήθειας που καλύπτονται από το παρόν Κεφάλαιο (1). Η απόφαση αυτή περιλαμβάνει:

- α) Κατάλογο των υποχρεώσεων όσον αφορά τον βαθμό ελευθέρωσης που συμφωνούν τα μέρη να χορηγήσουν το ένα στο άλλο στο τέλος της δεκαετούς μεταβατικής περιόδου από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης·
- β) χρονοδιάγραμμα ελευθέρωσης που θα πρέπει να ακολουθήσει καθένα από τα μέρη ώστε να επιτύχει, στο τέλος της δεκαετούς μεταβατικής περιόδου, τον βαθμό ελευθέρωσης που αναφέρεται στο σημείο α).

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, τα άρθρα 4, 5 και 6 εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα και λαμβανομένων υπόψη των ενδεχόμενων επιφυλάξεων που αναφέρονται στον κατάλογο των υποχρεώσεων των μερών της παραγράφου 3.

5. Το Μεικτό Συμβούλιο μπορεί να τροποποιήσει το χρονοδιάγραμμα ελευθέρωσης και τον κατάλογο των υποχρεώσεων που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 3, με σκοπό την κατάργηση ή την προσθήκη εξαιρέσεων.

#### Άρθρο 8

##### Κανονιστικές αρχές

Κάθε μέρος μπορεί να ρυθμίζει την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός του, υπό την προϋπόθεση ότι οι κανονισμοί που θεσπίζονται δεν εισάγουν διακριτική μεταχείριση εις βάρος των υπηρεσιών και των φορέων παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους σε σχέση με τις δικές του παρόμοιες υπηρεσίες ή τους δικούς του παρόμοιους φορείς παροχής υπηρεσιών.

#### Άρθρο 9

##### Αμοιβαία αναγνώριση

1. Κατ' αρχήν, εντός τριών ετών το αργότερο από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, το Μεικτό Συμβούλιο λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα για τη διαπραγμάτευση συμφωνιών σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των απαιτήσεων, των επαγγελματικών προσόντων, των αδειών και άλλων κανονισμών, με σκοπό την εκπλήρωση, εν όλω ή εν μέρει, από τους φορείς παροχής υπηρεσιών, των κριτηρίων που εφαρμόζει κάθε μέρος για την έγκριση, τη χορήγηση αδειών, τη λειτουργία και την πιστοποίηση των φορέων παροχής υπηρεσιών, και, ιδίως, των επαγγελματικών υπηρεσιών.

(1) Το Μεικτό Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να αναστείλει την έκδοση της απόφασης που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο. Στην περίπτωση αυτή, η απόφαση εκδίδεται εντός το πολύ ενός έτους από την περάτωση των διαπραγματεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο XIX της GATS και, εν πάση περιπτώσει, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος πριν από το τέλος της δεκαετούς μεταβατικής περιόδου.

2. Οποιαδήποτε τέτοιου είδους συμφωνία είναι σύμφωνη προς τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας για τον ΠΟΕ, και, ιδίως, του άρθρου VII της GATS.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

##### ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

#### Άρθρο 10

##### Διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές

1. Το παρόν Κεφάλαιο εφαρμόζεται στις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών από πόρτα σε πόρτα και των συνδυασμένων μεταφορών που περιλαμβάνουν σκέλος θαλάσσιων μεταφορών.

2. Οι ορισμοί του άρθρου 3 εφαρμόζονται στο παρόν Κεφάλαιο (2).

3. Λαμβανομένων υπόψη των σημερινών επιπέδων ελευθέρωσης μεταξύ των μερών όσον αφορά τις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές:

- α) Τα μέρη εξακολουθούν να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την αποτελεσματική εφαρμογή της άνευ περιορισμών πρόσβασης στην αγορά των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών και κυκλοφορίας στο πλαίσιο των εμπορικών όρων και χωρίς να εισάγουν διακριτική μεταχείριση·
- β) κάθε μέρος συνεχίζει να παρέχει στα πλοία που εκμεταλλεύονται οι φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που παρέχεται στα δικά του πλοία όσον αφορά, μεταξύ άλλων, την πρόσβαση στους λιμένες, τη χρησιμοποίηση των υποδομών και των βοηθητικών ναυτιλιακών υπηρεσιών των εν λόγω λιμένων, καθώς και τα σχετικά τέλη και επιβαρύνσεις, τις τελωνειακές διευκολύνσεις και τον καθορισμό αγκυροβολίων και εγκαταστάσεων για τη φόρτωση και την εκφόρτωση.

4. Κάθε μέρος επιτρέπει στους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους να έχουν εμπορική παρουσία στο έδαφός του, υπό όρους εγκατάστασης και λειτουργίας όχι λιγότερο ευνοϊκούς από εκείνους που παρέχονται στους δικούς του φορείς παροχής υπηρεσιών ή σε εκείνους τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποιο είναι ευνοϊκότεροι, και τούτο σύμφωνα με τη νομοθεσία και τις ρυθμίσεις που εφαρμόζονται σε κάθε μέρος.

(2) Παρά το άρθρο 3, στοιχείο ε), οι διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου καλύπτουν επίσης τις ναυτιλιακές εταιρείες που είναι εγκατεστημένες εκτός της Κοινότητας ή του Μεξικού και ελέγχονται από υπηκόους κράτους μέλους της Κοινότητας ή του Μεξικού, αντίστοιχα, εφόσον τα πλοία τους είναι νηολογημένα στο εν λόγω κράτος μέλος ή στο Μεξικό, σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν νομοθεσίες τους και φέρουν σημαία κράτους μέλους ή του Μεξικού.

5. Η παράγραφος 4 εφαρμόζεται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα και λαμβανομένων υπόψη των ενδεχόμενων επιφυλάξεων που αναφέρονται στον κατάλογο των υποχρεώσεων των μερών του άρθρου 7, παράγραφος 3.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

##### Άρθρο 11

##### Ορισμοί

Προς το σκοπό του παρόντος Κεφαλαίου, και σύμφωνα με τους όρους του Παραρτήματος για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες της GATS και του μνημονίου συμφωνίας για τις αναλήψεις υποχρεώσεων στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών:

α) Ως «χρηματοπιστωτική υπηρεσία», νοείται οποιαδήποτε υπηρεσία χρηματοπιστωτικής φύσεως που προσφέρεται από φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών ενός μέρους. Στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες περιλαμβάνονται οι ακόλουθες δραστηριότητες:

##### A. Ασφαλιστικές και συναφείς με ασφάλειες υπηρεσίες:

1. Πρωτασφάλιση (συμπεριλαμβανομένης της συνασφάλισης):
  - α) Ζωής·
  - β) ζημιών·
2. αντασφάλιση και επανεκχώρηση·
3. ασφαλιστική διαμεσολάβηση, όπως υπηρεσίες μεσιτείας και πρακτορείας ασφαλειών· και
4. επικουρικές ασφαλιστικές υπηρεσίες, όπως παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών, αναλογιστικές μελέτες, εκτίμηση του κινδύνου και υπηρεσίες διακανονισμού αποζημιώσεων.

##### B. Τραπεζικές και λοιπές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (εκτός των ασφαλιστικών):

1. Αποδοχή καταθέσεων και άλλων επιστρεπτέων κεφαλαίων·
2. κάθε μορφής δανειοδότηση, συμπεριλαμβανομένης της καταναλωτικής πίστης, των ενυπόθηκων πιστώσεων, της διαχείρισης επιχειρηματικών απαιτήσεων και της χρηματοδότησης εμπορικών συναλλαγών·
3. χρηματοδοτική μίσθωση (leasing)·
4. όλες οι υπηρεσίες πληρωμής και μεταβίβασης χρηματικών ποσών, συμπεριλαμβανομένων των πιστωτικών και χρεωστικών καρτών, των ταξιδιωτικών επιταγών και των τραπεζικών επιταγών·
5. εγγυήσεις και αναλήψεις υποχρεώσεων·

6. συναλλαγές για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό πελατών, είτε στο χρηματιστήριο ή σε εξωχρηματιστηριακές αγορές ή με άλλο τρόπο επί:

- α) Τίτλων χρηματαγοράς (συμπεριλαμβανομένων επιταγών, συναλλαγματικών, πιστοποιητικών καταθέσεων),
- β) συναλλάγματος,
- γ) παράγωγων προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων, αλλά όχι αποκλειστικά, προθεσμιακών συμβολαίων και συμβολαίων με δικαίωμα προαίρεσης,
- δ) μέσων συναλλαγματικών ισοτιμιών και επιτοκίου, συμπεριλαμβανομένων προϊόντων, όπως οι συμφωνίες ανταλλαγής και οι προθεσμιακές συμφωνίες επιτοκίου,
- ε) μεταβιβάσιμων κινητών αξιών,
- στ) άλλων διαπραγματεύσιμων μέσων και χρηματοπιστωτικών περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων των ράβδων χρυσού ή αργύρου,

7. συμμετοχή σε εκδόσεις κάθε μορφής κινητών αξιών, συμπεριλαμβανομένης της αναδοχής και της διάθεσης (στο κοινό ή σε ιδιώτες) και παροχή υπηρεσιών που συνδέονται με τις σχετικές εκδόσεις·

8. χρηματομεσιτικές υπηρεσίες·

9. διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, όπως διαχείριση ρευστών ή χαρτοφυλακίου, διαχείριση συλλογικών επενδύσεων κάθε είδους, διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων, υπηρεσίες παρακαταθηκών και καταθέσεων υπό εποπτεία·

10. υπηρεσίες διακανονισμού και εκκαθάρισης περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων χρεογράφων, παράγωγων προϊόντων και άλλων διαπραγματεύσιμων τίτλων·

11. παροχή και μεταφορά χρηματοπιστωτικών πληροφοριών και επεξεργασία χρηματοπιστωτικών δεδομένων και σχετικού λογισμικού που προέρχεται από φορείς παροχής άλλων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·

12. υπηρεσίες παροχής συμβουλών, διαμεσολάβησης και άλλες επικουρικές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, σχετικές με το σύνολο των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στα σημεία 1 έως 11, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης και της ανάλυσης πιστοληπτικής ικανότητας, της έρευνας και των συμβουλών για επενδύσεις και συγκρότηση χαρτοφυλακίων, της παροχής συμβουλών για εξαγορές καθώς και για αναδιάρθρωση και στρατηγική επιχειρήσεων.

β) Ως «φορέας παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών» νοείται, κάθε νομικό πρόσωπο ενός μέρους που είναι εξουσιοδοτημένο να παρέχει χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες. Ο όρος «φορέας παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών» δεν καλύπτει δημόσια πρόσωπα.

γ) Ως «νέες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες» νοούνται, οι υπηρεσίες χρηματοπιστωτικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών που έχουν σχέση με υφιστάμενα και νέα προϊόντα ή με τον τρόπο παράδοσης ενός προϊόντος,



- οι οποίες δεν παρέχονται από κανέναν φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών στο έδαφος ενός μέρους, παρέχονται όμως στο έδαφος του άλλου μέρους.
- δ) Ως «δημόσιος φορέας» νοείται:
1. Διοικητική αρχή, κεντρική τράπεζα ή νομισματική αρχή ενός μέρους, ή οντότητα που ανήκει ή ελέγχεται από ένα μέρος, η οποία έχει επιφορτισθεί κυρίως με την εκτέλεση διοικητικών λειτουργιών ή δραστηριοτήτων για χρήση των δημοσίων υπηρεσιών, μη συμπεριλαμβανομένης αυτής που ασχολείται, βασικά, με την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών με εμπορικούς όρους· ή
  2. ιδιωτικός φορέας, επιφορτισμένος με λειτουργίες οι οποίες εκτελούνται κανονικά από κεντρική τράπεζα ή νομισματική αρχή, όταν ασκεί αυτές τις λειτουργίες.
- ε) Ως «εμπορική παρουσία», νοείται νομική οντότητα εντός του εδάφους ενός μέρους για την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και περιλαμβάνει τις θυγατρικές εταιρείες, πλήρους ή μερικής ιδιοκτησίας, τις κοινές επιχειρήσεις, τους συνεταιρισμούς, τις επιχειρήσεις δικαιόχρησης, τα παραρτήματα, τα πρακτορεία, τα γραφεία αντιπροσώπων ή άλλες οντότητες.
- β) περιορισμούς ως προς τη συνολική αξία συναλλαγών ή στοιχείων του ενεργητικού στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, υπό μορφήν αριθμητικών ποσοτώσεων ή εξέτασης των οικονομικών αναγκών·
- γ) περιορισμούς ως προς το συνολικό αριθμό συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών ή ως προς τη συνολική ποσότητα των παραγόμενων υπηρεσιών, η οποία εκφράζεται με καθορισμένες αριθμητικές μονάδες, υπό μορφήν ποσοτώσεων ή εξέτασης των οικονομικών αναγκών·
- δ) περιορισμούς ως προς το συνολικό αριθμό φυσικών προσώπων που μπορούν να απασχολούνται σε συγκεκριμένο τομέα χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών ή που είναι δυνατό να προσλαμβάνονται από φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, τα οποία είναι αναγκαία για την παροχή συγκεκριμένης χρηματοπιστωτικής υπηρεσίας και συνδέονται άμεσα με αυτή, υπό μορφήν αριθμητικών ποσοτώσεων ή εξέτασης των οικονομικών αναγκών· και
- ε) περιορισμούς, όσον αφορά τη συμμετοχή ξένου κεφαλαίου, εκφραζόμενους υπό μορφήν ανώτατου ποσοστιαίου ορίου στις μετοχές που κατέχουν αλλοδαποί, ή συνολικής αξίας μεμονωμένων ή συνολικών ξένων επενδύσεων.

### Άρθρο 12

#### Σύσταση των φορέων παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών

1. Κάθε μέρος επιτρέπει στους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να δημιουργούν εμπορική παρουσία στο έδαφός του.
2. Κάθε μέρος μπορεί να ζητάει από έναν φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να ενσωματώνει στη δική του νομοθεσία ή να επιβάλει όρους και προϋποθέσεις σύστασης, που είναι σύμφωνες με τις λοιπές διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου.
3. Τα μέρη δεν μπορούν να θεσπίζουν, όσον αφορά τη σύσταση και τις δραστηριότητες των φορέων παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους, μέτρα που επιβάλλουν περισσότερες διακρίσεις από τα μέτρα που εφαρμόζονται την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης.
4. Τα μέρη δεν διατηρούν σε ισχύ ούτε θεσπίζουν τα ακόλουθα μέτρα:
  - α) Περιορισμούς ως προς τον αριθμό των φορέων παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, είτε υπό μορφήν αριθμητικών ποσοτώσεων, μονοπωλίων ή κατ' αποκλειστικότητα παροχής υπηρεσιών, είτε υπό μορφήν εξέτασης των οικονομικών αναγκών·

### Άρθρο 13

#### Διασυνοριακή παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών

1. Κάθε μέρος επιτρέπει τη διασυνοριακή παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.
2. Κανένα από τα μέρη δεν θεσπίζει, όσον αφορά τη διασυνοριακή παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών από φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους, νέα μέτρα που επιβάλλουν περισσότερες διακρίσεις από εκείνα που εφαρμόζονται την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης.
3. Με την επιφύλαξη των λοιπών μέσων για την προληπτική εποπτεία της διασυνοριακής παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, ένα μέρος μπορεί να ζητάει την καταγραφή των διασυνοριακών φορέων παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους.
4. Κάθε μέρος επιτρέπει στα πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στο έδαφός του να αγοράζουν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες από τους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος αυτού του άλλου μέρους. Τα μέρη ωστόσο δεν υποχρεούνται να επιτρέπουν στους εν λόγω φορείς να προβαίνουν σε επιχειρηματικές δραστηριότητες ή εμπορικές συναλλαγές, ή να υποβάλλουν προσφορές, να διαθέτουν στην αγορά ή να διαφημίζουν τις δραστηριότητές τους στο έδαφός τους. Προς το σκοπό της υποχρέωσης αυτής, κάθε μέρος μπορεί να ορίσει την έννοια των «προβαίνω σε επιχειρηματικές δραστηριότητες», «διεξάγω εμπορικές συναλλαγές», «υποβάλλω προσφορά», «διαθέτω στην αγορά» και «διαφημίζω».

## Άρθρο 14

**Εθνική μεταχείριση**

1. Κάθε μέρος παρέχει στους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που έχουν ήδη εγκατασταθεί στο έδαφός του, κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχει στους δικούς του φορείς παροχής παρόμοιων υπηρεσιών, όσον αφορά την εγκατάσταση, την αγορά, την επέκταση, τη διαχείριση, τη διεξαγωγή, την εκτέλεση, την πώληση ή οποιαδήποτε άλλη εμπορική πράξη των φορέων παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών στο έδαφός του.

2. Όταν ένα μέρος επιτρέπει τη διασυνοριακή παροχή χρηματοπιστωτικής υπηρεσίας, παρέχει στους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους, για την παροχή της υπηρεσίας αυτής, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από τη μεταχείριση που παρέχει στους δικούς του φορείς παροχής παρόμοιων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

## Άρθρο 15

**Μεταχείριση του μάλλον ευνοουμένου κράτους**

1. Κάθε μέρος παρέχει στους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχει στους φορείς παροχής παρόμοιων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών τρίτου μέρους.

2. Η παρούσα διάταξη δεν εφαρμόζεται στη μεταχείριση που παρέχεται δυνάμει άλλων συμφωνιών που συνάπτονται από ένα από τα μέρη με τρίτη χώρα και κοινοποιούνται δυνάμει του άρθρου V της GATS.

3. Αν ένα μέρος συνάψει συμφωνία του τύπου που αναφέρεται στην παράγραφο 2, παρέχει στο άλλο μέρος κατάλληλες δυνατότητες διαπραγμάτευσης των πλεονεκτημάτων που προβλέπονται στο πλαίσιο αυτό.

## Άρθρο 16

**Βασικό προσωπικό**

1. Τα μέρη δεν μπορούν να επιβάλλουν σε έναν φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να προσλαμβάνει άτομα μιας συγκεκριμένης εθνικότητας, ως ανώτερο διοικητικό προσωπικό ή άλλο βασικό προσωπικό.

2. Τα μέρη δεν μπορούν να επιβάλλουν στο διοικητικό συμβούλιο ενός φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να αποτελείται, σε βαθμό μεγαλύτερο από απλή πλειοψηφία, από δικούς τους υπηκόους, από πρόσωπα εγκατεστημένα στο έδαφός τους ή από συνδυασμό των δύο αυτών κατηγοριών.

## Άρθρο 17

**Αναλήψεις υποχρεώσεων**

1. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να ερμηνευθεί με την έννοια ότι εμποδίζει τα μέρη να εφαρμόσουν:

- α) Ένα ήδη υφιστάμενο μέτρο που απαριθμείται στο Παράρτημα I και είναι ασυμβίβαστο με τα άρθρα 12 έως 16· ή
- β) τροποποίηση οποιουδήποτε από τα εισάγοντα διακρίσεις μέτρα που αναφέρονται στο σημείο α), στο βαθμό που η τροποποίηση αυτή δεν αυξάνει την ασυμβατότητα του μέτρου με τα άρθρα 12 έως 16, σε σχέση με την προϋπάρχουσα κατάσταση.

2. Η ειδική επιτροπή για τις χρηματοοικονομικές υπηρεσίες που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 23, επανεξετάζει τα μέτρα που απαριθμούνται στο Παράρτημα I, με σκοπό να προτείνει την τροποποίηση, την αναστολή ή την κατάργησή τους από το Μεικτό Συμβούλιο.

3. Εντός τριών ετών το αργότερο από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, το Μεικτό Συμβούλιο θεσπίζει απόφαση που καταργεί στην πράξη κάθε μορφής διακριτική μεταχείριση που εξακολουθεί να υφίσταται. Η απόφαση αυτή περιέχει κατάλογο των υποχρεώσεων όσον αφορά το βαθμό ελευθέρωσης, που δέχονται τα μέρη να χορηγήσουν το ένα στο άλλο.

## Άρθρο 18

**Κανονιστικές αρχές**

Κάθε μέρος μπορεί να ρυθμίζει την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, υπό την προϋπόθεση ότι οι κανονισμοί που θεσπίζονται δεν εισάγουν διακριτική μεταχείριση εις βάρος των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών ή των φορέων παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους, σε σχέση με τις δικές του παρόμοιες υπηρεσίες ή τους δικούς του παρόμοιους φορείς παροχής υπηρεσιών.

## Άρθρο 19

**Προληπτικά μέτρα**

1. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να ερμηνευθεί με την έννοια ότι, εμποδίζει ένα από τα μέρη να θεσπίζει ή να διατηρεί σε ισχύ εύλογα μέτρα για προληπτικούς λόγους, όπως:

- α) Την προστασία των επενδυτών, των καταθετών, των συμμετεχόντων στη χρηματοπιστωτική αγορά, των ασφαλισμένων, των ατόμων που ζητούν ασφάλεια ή των προσώπων τα οποία έχουν καταπιστευματική αξίωση έναντι του φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·
- β) τη διαφύλαξη της ασφάλειας, της αξιοπιστίας, της ακεραιότητας ή της χρηματοπιστωτικής ευθύνης των φορέων παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών· ή

γ) τη διαφύλαξη της ακεραιότητας και της σταθερότητας του χρηματοπιστωτικού συστήματος ενός μέρους.

Άρθρο 21

### Νέες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

2. Τα μέτρα αυτά δεν είναι πλέον του δέοντος επαχθή για την εξασφάλιση του στόχου τους και δεν εισάγουν διακριτική μεταχείριση εις βάρος των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους, σε σχέση με τους δικούς του παρόμοιους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

Κάθε μέρος επιτρέπει στον φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να παρέχει νέες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες παρόμοιες με εκείνες που επιτρέπει στους δικούς του φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, υπό παρόμοιες συνθήκες δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας του. Ένα μέρος μπορεί να καθορίζει τη νομική μορφή της παροχής της υπηρεσίας και να την υποβάλει σε έγκριση. Όταν απαιτείται μια τέτοια έγκριση, λαμβάνεται απόφαση εντός εulόγου χρονικού διαστήματος και η έγκριση μπορεί να απορριπτεται μόνον για προληπτικούς λόγους.

3. Καμία διάταξη του παρόντος Κεφαλαίου δεν μπορεί να ερμηνευθεί με την έννοια ότι, επιβάλλει σ' ένα μέρος να αποκαλύπτει πληροφορίες σχετικές με τις υποθέσεις και τους λογαριασμούς μεμονωμένων πελατών ή πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα ή σχετικές με την ιδιοκτησία, οι οποίες ευρίσκονται στην κατοχή δημοσίων φορέων.

Άρθρο 22

### Επεξεργασία δεδομένων

Άρθρο 20

#### Αποτελεσματικότητα και διαφάνεια των ρυθμίσεων

1. Κάθε μέρος καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να παρέχει εκ των προτέρων σε όλους τους ενδιαφερόμενους τα μέτρα γενικής εφαρμογής που σκοπεύει να θεσπίσει, ώστε να τους επιτρέψει να διατυπώσουν παρατηρήσεις. Τα μέτρα αυτά παρέχονται μέσω:

- α) Επίσημης δημοσίευσης· ή
- β) άλλης, γραπτής ή ηλεκτρονικής μορφής.

2. Οι αρμόδιες δημοσιονομικές αρχές κάθε μέρους κοινοποιούν στους ενδιαφερόμενους τις προϋποθέσεις για τη συμπλήρωση των αιτήσεων που αφορούν την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

3. Κατόπιν αιτήματος αιτούντος, οι αρμόδιες δημοσιονομικές αρχές παρέχουν πληροφορίες σχετικές με την τύχη της αίτησης. Αν οι αρχές αυτές επιθυμούν συμπληρωματικά στοιχεία, ενημερώνουν τον αιτούντα χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

4. Κάθε μέρος καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να εξασφαλίσει την υλοποίηση και την εφαρμογή, στο έδαφός του, των «Βασικών αρχών της Επιτροπής της Βασιλείας για την αποτελεσματική εποπτεία του τραπεζικού τομέα», των «Βασικών προτύπων για την εποπτεία του ασφαλιστικού τομέα» της Διεθνούς Ένωσης Εποπτών Ασφαλειών και των «Στόχων και αρχών των κανόνων για τις κινητές αξίες» της Διεθνούς Οργάνωσης Επιτροπών Εποπτείας Χρηματιστηρίων.

5. Τα μέρη λαμβάνουν επίσης υπό σημείωση τις «Δέκα βασικές αρχές ανταλλαγής πληροφοριών» που έχουν εγκρίνει οι υπουργοί Οικονομικών της Ομάδας των Επτά, και αναλαμβάνουν να εξετάζουν τη δυνατότητα εφαρμογής τους στις διμερείς επαφές.

1. Κάθε μέρος επιτρέπει στους φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να μεταβιβάζει πληροφορίες, υπό ηλεκτρονική ή άλλη μορφή, εντός ή εκτός του εδάφους του, με σκοπό την επεξεργασία των δεδομένων, εφόσον η επεξεργασία αυτή έχει ζητηθεί στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων του εν λόγω φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

2. Όσον αφορά τη μεταβίβαση προσωπικών δεδομένων, κάθε μέρος θεσπίζει κατάλληλες διασφαλίσεις για την προστασία της ιδιωτικής ζωής, των θεμελιωδών δικαιωμάτων και της ελευθερίας των ατόμων, σύμφωνα με το άρθρο 41 της συμφωνίας.

Άρθρο 23

### Ειδική επιτροπή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών

1. Το Μικτό Συμβούλιο δημιουργεί δια της παρούσης Ειδική Επιτροπή για τις Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες. Η Ειδική Επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους των μερών. Ο κύριος αντιπρόσωπος κάθε μέρους είναι υπάλληλος των αρχών του εν λόγω μέρους, αρμόδιος για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που απαριθμούνται στο Παράρτημα ΙΙ.

2. Τα καθήκοντα της Ειδικής Επιτροπής περιλαμβάνουν:

- α) Επίβλεψη της εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου·
- β) εξέταση θεμάτων εγγενών με τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που αναφέρονται από ένα μέρος·
- γ) εξέταση της εφαρμογής των μέτρων που απαριθμούνται από καθένα από τα μέρη στο Παράρτημα Ι προκειμένου να προτείνει, κατά περίπτωση, στο Μικτό Συμβούλιο την τροποποίηση, την αναστολή ή την κατάργησή τους·



- δ) εξέταση των διατάξεων του παρόντος Κεφαλαίου κάθε φορά που ένα από τα μέρη παρέχει σε τρίτο μέρος περισσότερο ευνοϊκή πρόσβαση στη δική του αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών μετά τη σύναψη συμφωνίας περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης συμβατής με το άρθρο V της GATS, με σκοπό να προτείνει στο Μεικτό Συμβούλιο να τροποποιήσει αναλόγως το παρόν Κεφάλαιο· και
- ε) εξέταση της εφαρμογής του άρθρου 16 της συμφωνίας.

3. Η Ειδική Επιτροπή συνέρχεται μία φορά το χρόνο. Η ημερομηνία και η ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων ορίζονται εκ των προτέρων από τα μέρη. Η προεδρία ασκείται εναλλακτικά. Η Ειδική Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στη Μεικτή Επιτροπή σχετική με τα αποτελέσματα κάθε ετήσιας συνεδρίασης.

#### Άρθρο 24

#### Διαβουλεύσεις

1. Ένα μέρος μπορεί να ζητάει διαβουλεύσεις με το άλλο μέρος για οποιοδήποτε θέμα που έχει σχέση με το παρόν Κεφάλαιο. Το άλλο μέρος εξετάζει ευνοϊκά το αίτημα αυτό. Τα μέρη υποβάλλουν έκθεση σχετικά με την έκβαση των διαβουλεύσεων τους κατά την ετήσια συνεδρίαση της Ειδικής Επιτροπής Χρηματοπιστωτικών Υπηρεσιών.
2. Στις διαβουλεύσεις του παρόντος άρθρου συμμετέχουν υπάλληλοι των αρχών που αναφέρονται στο Παράρτημα II.
3. Καμία από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν μπορεί να ερμηνευθεί κατά την έννοια ότι, επιβάλλει στις δημοσιονομικές αρχές που συμμετέχουν σε διαβουλεύσεις να αποκαλύπτουν πληροφορίες ή να αναλαμβάνουν δράση που μπορεί να επηρεάσει τα επιμέρους θέματα που έχουν σχέση με τις ρυθμίσεις, την επιτήρηση, τις διοικητικές διαδικασίες ή την εφαρμογή.
4. Όταν ένα μέρος χρειάζεται πληροφορίες για την επιτήρηση ενός φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών στο έδαφος του άλλου μέλους, μπορεί να τις ζητάει από την αρμόδια δημοσιονομική αρχή στο έδαφος του άλλου μέλους.

#### Άρθρο 25

#### Διευθέτηση διαφορών

Οι διαιτητές που διορίζονται στις ειδικές ομάδες (πάνελ) σύμφωνα με τον Τίτλο V για τις διαφορές σε θέματα προληπτικής εποπτείας και άλλα χρηματοπιστωτικά ζητήματα, διαθέτουν τις αναγκαίες γνώσεις σχετικά με τη συγκεκριμένη χρηματοπιστωτική υπηρεσία που αποτελεί αντικείμενο διαφοράς, καθώς και ειδικές γνώσεις ή πείρα σχετικά με το δίκαιο ή την πρακτική στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

#### Άρθρο 26

#### Ειδικές εξαιρέσεις

1. Καμία διάταξη του παρόντος Κεφαλαίου δεν μπορεί να ερμηνευθεί κατά την έννοια ότι, εμποδίζει τα μέρη, καθώς και τους δημόσιους φορείς τους, να διεξάγουν ή να παρέχουν αποκλειστικά στο έδαφός τους, δραστηριότητες ή υπηρεσίες που αποτελούν μέρος κρατικού συνταξιοδοτικού καθεστώτος ή υποχρεωτικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης, εξαιρουμένων των δραστηριοτήτων που μπορούν να διεξάγονται από φορείς παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, οι οποίοι ανταγωνίζονται δημόσιους φορείς ή ιδιωτικά ιδρύματα.
2. Καμία διάταξη του παρόντος Κεφαλαίου δεν εφαρμόζεται στις δραστηριότητες που διεξάγονται από κεντρική τράπεζα ή νομισματική αρχή ή οποιοδήποτε οργανισμό του δημοσίου τομέα κατά την εφαρμογή νομισματικών ή συναλλαγματικών πολιτικών.
3. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να ερμηνευθεί κατά την έννοια ότι, εμποδίζει τα μέρη, καθώς και τους δημόσιους φορείς τους, να διεξάγουν ή να παρέχουν κατ'αποκλειστικότητα στο έδαφός τους, δραστηριότητες ή υπηρεσίες για λογαριασμό ή με την εγγύηση ή τη χρήση χρηματοδοτικών πόρων των μερών ή των δημόσιων οργανισμών τους.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

#### Άρθρο 27

#### Εξαιρέσεις

1. Οι διατάξεις του παρόντος τίτλου υπόκεινται στις εξαιρέσεις του παρόντος άρθρου.
2. Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ χωρών στις οποίες επικρατούν παρόμοιες συνθήκες, ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, καμία από τις διατάξεις του παρόντος Τίτλου δεν μπορεί να ερμηνευθεί κατά την έννοια ότι εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν ή να επιβάλλουν μέτρα:
- α) που είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ηθικής ή τη διατήρηση της δημόσιας τάξης και ασφάλειας,
- β) που είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών,
- γ) που είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς νόμους και κανονισμούς που δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις του παρόντος Τίτλου, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αναφέρονται:

- i) Στην πρόληψη δόλιων και απατηλών πρακτικών ή στην αντιμετώπιση των επιπτώσεων της πλημμελούς εκτέλεσης συμβάσεων υπηρεσιών,
- ii) στην προστασία της ιδιωτικής ζωής των ατόμων, όσον αφορά την επεξεργασία και τη διάδοση προσωπικών στοιχείων, και στην προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα ατομικών στοιχείων και λογαριασμών,
- iii) στην ασφάλεια.
- δ) που είναι αντίθετα με το στόχο των άρθρων 6 και 14, υπό τον όρο ότι η διαφορά στη μεταχείριση αποσκοπεί στην εξασφάλιση της δίκαιης ή αποτελεσματικής επιβολής ή συλλογής άμεσων φόρων, όσον αφορά τις υπηρεσίες ή τους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους.
3. Οι διατάξεις του παρόντος Τίτλου δεν εφαρμόζονται στα κατ' ιδίαν συστήματα κοινωνικής ασφάλισης των μερών ή στις δραστηριότητες που αναπτύσσονται στο έδαφος καθενός από τα μέρη και οι οποίες συνδέονται, έστω και παρεμπιπτόντως, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.
4. Καμία διάταξη του παρόντος τίτλου δεν εμποδίζει τα μέρη να εφαρμόζουν τους κατ' ιδίαν νόμους και κανονισμούς και τις κατ' ιδίαν απαιτήσεις τους στον τομέα της εισόδου και διαμονής, απασχόλησης, συνθηκών εργασίας και εγκατάστασης των φυσικών προσώπων<sup>(1)</sup>, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε να αναιρούν, εν όλω ή εν μέρει, τα οφέλη που απορρέουν για το άλλο μέρος από τους όρους της συγκεκριμένης διάταξης του παρόντος Τίτλου.

### ΤΙΤΛΟΣ III

#### ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΠΛΗΡΩΜΕΣ

##### Άρθρο 28

##### Ορισμοί

1. Προς το σκοπό του παρόντος Τίτλου, ως επενδύσεις πραγματοποιούμενες σύμφωνα με την νομοθεσία των μερών, νοούνται οι άμεσες επενδύσεις, οι επενδύσεις σε ακίνητα και οι αγοραπωλησίες κάθε είδους κινητών αξιών, όπως καθορίζεται από τους κώδικες ελευθέρωσης του ΟΟΣΑ.
2. Οι πληρωμές που καλύπτονται από τον παρόντα Τίτλο είναι οι συναφείς με τις επενδύσεις.

##### Άρθρο 29

##### Πληρωμές συναφείς με τις επενδύσεις

1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 30 και 31, καταργούνται σταδιακά οι περιορισμοί για τις πληρωμές τις συναφείς με τις επενδύσεις μεταξύ των μερών. Τα μέρη αναλαμβάνουν επιπλέον την υποχρέωση να μην θεσπίζουν νέους περιορισμούς για τις πληρωμές τις συναφείς με τις άμεσες επενδύσεις, από της ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης.

(1) Ειδικότερα, ένα μέρος μπορεί να απαιτεί από τα φυσικά πρόσωπα να διαθέτουν τους απαιτούμενους πανεπιστημιακούς τίτλους και/ή την επαγγελματική πείρα που καθορίζεται στο έδαφος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία, για τον συγκεκριμένο τομέα ή δραστηριότητα.

2. Οι περιορισμοί στις πληρωμές τις συναφείς με τις επενδύσεις στον τομέα των υπηρεσιών, οι οποίοι είχαν ελευθερωθεί σύμφωνα με τον Τίτλο II της παρούσας απόφασης, καταργούνται σύμφωνα με το ίδιο χρονοδιάγραμμα.

##### Άρθρο 30

##### Συναλλαγματική πολιτική και προβλήματα νομισματικής πολιτικής

1. Όταν, σε εξαιρετικές συνθήκες, οι πληρωμές οι συναφείς με τις επενδύσεις μεταξύ των μερών, προκαλούν ή υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν σοβαρές δυσχερείες κατά την εφαρμογή της συναλλαγματικής ή νομισματικής πολιτικής ενός μέρους, το εν λόγω μέρος μπορεί να λαμβάνει τα μέτρα διασφάλισης που είναι απολύτως αναγκαία για ένα χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες. Η εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης μπορεί να παρατείνεται με την επίσημη επανεισαγωγή τους.
2. Το μέρος που θεσπίζει το μέτρο διασφάλισης ενημερώνει το άλλο μέρος αμέσως, και υποβάλλει, το συντομότερο δυνατόν, χρονοδιάγραμμα για την κατάργησή του.

##### Άρθρο 31

##### Προβλήματα σχετικά με το ισοζύγιο πληρωμών

1. Σε περίπτωση που ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή το Μεξικό αντιμετωπίζουν σοβαρές δυσχερείες στο ισοζύγιο πληρωμών ή υπάρχει άμεση απειλή τέτοιων δυσχερειών, η Κοινότητα ή το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή το Μεξικό, κατά περίπτωση, μπορεί να θεσπίζει περιοριστικά μέτρα σχετικά με τις πληρωμές, καθώς και τη μεταφορά των εισοδημάτων από τη συνολική ή μερική εκκαθάριση των άμεσων επενδύσεων. Τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι δίκαια, να μην εισάγουν διακρίσεις, να λαμβάνονται καλή τη πίστει, να είναι περιορισμένης χρονικής διάρκειας και δεν μπορούν να επεκτείνονται πέρα από τις ενέργειες που είναι απολύτως αναγκαίες για την αποκατάσταση του ισοζυγίου πληρωμών.

2. Η Κοινότητα ή το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, ή το Μεξικό, κατά περίπτωση, ενημερώνει το άλλο μέρος αμέσως και υποβάλει, το συντομότερο δυνατόν, χρονοδιάγραμμα για την κατάργησή του. Τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις διεθνείς υποχρεώσεις του ενδιαφερόμενου μέρους, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων που προβλέπουν η συμφωνία του ΠΟΕ και τα άρθρα της συμφωνίας του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου.

Άρθρο 32

### Μεταφορές

Οι διατάξεις του άρθρου 30 δεν εφαρμόζονται στην εκκαθάριση και τη μεταφορά στο εξωτερικό των άμεσων επενδύσεων που πραγματοποιούνται στο Μεξικό από κατοίκους της Κοινότητας ή στην Κοινότητα από κατοίκους του Μεξικού, και οποιονδήποτε κερδών απορρέουν από αυτές.

Άρθρο 33

### Προώθηση των επενδύσεων μεταξύ των μερών

Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, αποβλέπουν στην προώθηση κλίματος σταθερότητας για την προσέλκυση των αμοιβαίων επενδύσεων. Η προώθηση αυτή λαμβάνει ιδίως τη μορφή:

- α) Μηχανισμών πληροφόρησης, προσδιορισμού και δημοσίευσης των νομοθεσιών και των ευκαιριών στον τομέα των επενδύσεων,

- β) ανάπτυξης νομικού πλαισίου ευνοϊκού για τις επενδύσεις, από αμφότερα τα μέρη, ιδίως με τη σύναψη, οσάκις ενδείκνυται, διμερών συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών και του Μεξικού, για την προώθηση και την προστασία των επενδύσεων, καθώς και για την αποφυγή της διπλής φορολογίας,
- γ) ανάπτυξης εναρμονισμένων και απλουστευμένων διοικητικών διαδικασιών, και
- δ) ανάπτυξης μηχανισμών για κοινές επενδύσεις, ιδίως μεταξύ των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων αμφοτέρων των μερών.

Άρθρο 34

### Διεθνείς δεσμεύσεις στον τομέα των επενδύσεων

Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, και το Μεξικό υπενθυμίζουν τις διεθνείς δεσμεύσεις τους στον τομέα των επενδύσεων, και, ιδίως, τις δεσμεύσεις που απορρέουν από τους κώδικες ελευθέρωσης του ΟΟΣΑ και της πράξης του ΟΟΣΑ για την εθνική μεταχείριση.

Άρθρο 35

### Ρήτρα επανεξέτασης

Ενόψει του στόχου της σταδιακής ελευθέρωσης των επενδύσεων, η Κοινότητα, τα κράτη μέλη της και το Μεξικό, επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να επανεξετάσουν, εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, το νομικό πλαίσιο για τις επενδύσεις, καθώς και το επενδυτικό κλίμα και τη ροή των επενδύσεων μεταξύ των εδαφών τους, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που αναλαμβάνουν στο πλαίσιο των διεθνών συμφωνιών στον τομέα των επενδύσεων.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

### ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ

Άρθρο 36

### Πολυμερείς συμβάσεις στον τομέα της διανοητικής ιδιοκτησίας

1. Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, αφενός, και το Μεξικό, αφετέρου, επιβεβαιώνουν τη σημασία που αποδίδουν στις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τις ακόλουθες πολυμερείς συμβάσεις:

- α) Συμφωνία για τα Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας στον Τομέα του Εμπορίου (Συμφωνία TRIP, 1994),
- β) Σύμβαση των Παρισίων για την Προστασία της Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Πράξη Στοκχόλμης, 1967),
- γ) Σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων (Πράξη Παρισίων, 1971),

- δ) Διεθνής Σύμβαση περί της προστασίας των ερμηνευτών ή εκτελεστών καλλιτεχνών, των παραγωγών φωνογραφήματων και οργανισμών ραδιοτηλεόρασης (Ρώμη, 1961), και

- ε) Συνθήκη συνεργασίας όσον αφορά τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (Ουάσιγκτον 1970, τροποποιηθείσα το 1979 και το 1984).

2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία που αποδίδουν στις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Διεθνή Σύμβαση για την Προστασία Νέων Φυτικών Ποικιλιών, 1978 (Σύμβαση ΥΡΟΝ του 1978), από τη Διεθνή Σύμβαση για την Προστασία Νέων Φυτικών Ποικιλιών, 1991 (Σύμβαση ΥΡΟΝ του 1991).

3. Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, τα κράτη μέλη της Κοινότητας και το Μεξικό θα έχουν προσχωρήσει στη Συμφωνία της Νίκαιας που αφορά τη διεθνή ταξινόμηση προϊόντων και υπηρεσιών με σκοπό την καταχώρηση σημάτων (Γενεύη 1977, τροποποιηθείσα το 1979).

4. Εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, τα κράτη μέλη της Κοινότητας και το Μεξικό θα έχουν προσχωρήσει στη Συνθήκη της Βουδαπέστης για τη διεθνή αναγνώριση της κατάθεσης των μικροοργανισμών στα πλαίσια της διαδικασίας για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας (1977, τροποποιηθείσα το 1980).

5. Τα μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να περατώσουν, το συντομότερο δυνατό, τις διαδικασίες που απαιτούνται για την προσχώρησή τους, στις ακόλουθες πολυμερείς συμβάσεις:

- α) Συνθήκη ΠΟΔΙ για τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας (Γενεύη, 1996), και
- β) Συνθήκη ΠΟΔΙ για τις ερμηνείες/εκτελέσεις και τις φωνογραφικές εγγραφές (Γενεύη, 1996).

## ΤΙΤΛΟΣ V

### ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

#### ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΨΗ

Άρθρο 37

#### Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

1. Οι διατάξεις του παρόντος Τίτλου εφαρμόζονται σε όλα τα θέματα που απορρέουν από την παρούσα απόφαση ή από τα άρθρα 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 και 11 της συμφωνίας (εφεξής «καλυπτόμενες νομικές πράξεις»).

2. Κατ' εξαίρεση, η διαδικασία διαιτησίας που προβλέπεται στο Κεφάλαιο III δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση διαφορών σχετικά με το άρθρο 9, παράγραφος 2, το άρθρο 31, παράγραφος 2, τελευταία πρόταση, και τα άρθρα 34 και 36 της παρούσας απόφασης.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

#### ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ

Άρθρο 38

#### Διαβουλεύσεις

1. Τα μέρη καταβάλλουν συνεχώς προσπάθειες για να συμφωνήσουν ως προς την ερμηνεία και την εφαρμογή των καλυπτόμενων νομικών πράξεων και, μέσω της συνεργασίας ή διαβουλεύσεων, για την εξεύρεση αμοιβαίως αποδεκτής λύσης κάθε προβλήματος που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία τους.

2. Κάθε μέρος μπορεί να ζητάει τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής για κάθε πρόβλημα που έχει σχέση με την εφαρμογή ή την ερμηνεία των καλυπτόμενων νομικών πράξεων ή για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα το οποίο, κατά τη γνώμη του, μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία τους.

3. Η Μεικτή Επιτροπή συνεδριάζει εντός 30 ημερών από την υποβολή της αιτήσεως και προσπαθεί να επιλύει τη διαφορά εγκαίρως, με απόφαση. Η εν λόγω απόφαση διευκρινίζει τα μέτρα εφαρμογής που πρέπει να λαμβάνονται από το ενδιαφερόμενο μέρος, καθώς και την προθεσμία για το σκοπό αυτό.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

#### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ

Άρθρο 39

#### Σύσταση ειδικών ομάδων διαιτησίας

1. Σε περίπτωση που ένα από τα μέρη θεωρήσει ότι, ένα μέτρο που εφαρμόζεται από το άλλο μέρος παραβιάζει τις καλυπτόμενες νομικές πράξεις και το θέμα αυτό δεν διευθετηθεί εντός 15 ημερών από τη συνεδρίαση της Μεικτής Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 38, παράγραφος 3, ή εντός 45 ημερών από την υποβολή αίτησης για τη διεξαγωγή συνεδρίασης της Μεικτής Επιτροπής, καθένα από τα μέρη μπορεί να ζητάει γραπτώς τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Το αιτούν μέρος διευκρινίζει στην αίτηση το εν λόγω μέτρο, αναφέροντας τις διατάξεις των καλυπτόμενων νομικών πράξεων που θεωρεί κατάλληλες, και διαβιβάζει την αίτηση στο άλλο μέρος και στη Μεικτή Επιτροπή.

Άρθρο 40

#### Διορισμός διαιτητών

1. Το αιτούν μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος τον διορισμό διαιτητή και προτείνει έως 3 υποψηφίους για την προεδρία. Το άλλο μέρος πρέπει στη συνέχεια να διορίζει δεύτερο διαιτητή εντός 15 ημερών και να προτείνει επίσης έως 3 υποψηφίους για την προεδρία.



2. Τα δύο μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για την επίτευξη συμφωνίας ως προς την προεδρία εντός 15 ημερών από τον διορισμό του δεύτερου διαιτητή.

3. Η ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η ημερομηνία του ορισμού της προεδρίας.

4. Αν ένα από τα μέρη δεν διορίσει διαιτητή σύμφωνα με την παράγραφο 1, ο διαιτητής αυτός επιλέγεται με κλήρο μεταξύ των προτεινόμενων υποψηφίων. Αν τα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία ως προς την προεδρία εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η προεδρία επιλέγεται με κλήρο εντός μίας εβδομάδας μεταξύ των προτεινόμενων υποψηφίων.

5. Σε περίπτωση θανάτου, αποχώρησης ή ανάκλησης διαιτητή, διορίζεται αντικαταστάτης εντός 15 ημερών σύμφωνα με τη διαδικασία που ακολουθήθηκε για την επιλογή του. Στην περίπτωση αυτή, η προθεσμία που εφαρμόζεται στις διαδικασίες της ειδικής ομάδας διαιτησίας αναστέλλεται για περίοδο που αρχίζει από την ημερομηνία του θανάτου, της αποχώρησης ή της ανάκλησης του διαιτητή και περατούται την ημερομηνία κατά την οποία επιλέγεται ο αντικαταστάτης.

#### Άρθρο 41

### Εκθέσεις των ειδικών ομάδων

1. Κατά κανόνα, η ειδική ομάδα διαιτησίας υποβάλλει στα μέρη αρχική έκθεση που περιέχει τα πορίσματα και τα συμπεράσματά της, το αργότερο εντός τριών μηνών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Σε καμία περίπτωση, δεν μπορεί να την υποβάλει πέντε μήνες μετά την ημερομηνία αυτή. Τα μέρη μπορούν να υποβάλλουν στην ειδική ομάδα διαιτησίας γραπτές παρατηρήσεις για την αρχική έκθεσή της, εντός 15 ημερών από την υποβολή της έκθεσης αυτής.

2. Η ειδική ομάδα διαιτησίας υποβάλλει στα μέρη τελική έκθεση εντός 30 ημερών από την υποβολή της αρχικής έκθεσης.

3. Σε επείγουσες περιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων όσων αφορούν αναλώσιμα προϊόντα, η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να υποβάλλει στα μέρη την τελική έκθεσή της εντός τριών μηνών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Σε καμία περίπτωση, δεν μπορεί να την υποβάλει τέσσερις μήνες αργότερα. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εκδίδει προσωρινή απόφαση για τον επείγοντα χαρακτήρα μίας υπόθεσης.

4. Όλες οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας, συμπεριλαμβανομένης της έκδοσης της τελικής έκθεσης και των τυχόν προσωρινών αποφάσεων, λαμβάνονται με πλειοψηφία. Κάθε διαιτητής διαθέτει μία ψήφο.

5. Το καταγγέλλον μέρος μπορεί να ανακαλεί την καταγγελία του ανά πάσα στιγμή πριν από την έκδοση της τελικής έκθεσης. Η ανάκληση αυτή δεν επηρεάζει το δικαίωμά του να υποβάλει νέα καταγγελία αργότερα όσον αφορά το ίδιο ζήτημα.

#### Άρθρο 42

### Εφαρμογή των εκθέσεων της ειδικής ομάδας

1. Τα μέρη δεσμεύονται να λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της τελικής έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 41, παράγραφος 2.

2. Το ενδιαφερόμενο μέρος ενημερώνει το άλλο μέρος εντός 30 ημερών από την υποβολή της τελικής έκθεσης για τα μέτρα εφαρμογής που προτίθεται να λάβει.

3. Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για την επίτευξη συμφωνίας ως προς τα ειδικά μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της τελικής έκθεσης.

4. Το ενδιαφερόμενο μέρος συμμορφώνεται αμέσως με την τελική έκθεση. Εάν είναι πρακτικώς αδύνατο να συμμορφωθεί αμέσως, τα μέρη προσπαθούν να συμφωνήσουν μια εύλογη προθεσμία προκειμένου να πράξουν τούτο. Αν δεν επιτευχθεί σχετική συμφωνία, τα μέρη μπορούν να ζητούν από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να καθορίζει εύλογο χρονικό διάστημα σε συνάρτηση με τις ειδικές συνθήκες της υπόθεσης. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαινεται εντός 15 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

5. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος τα μέτρα που έχουν θεσπιστεί για να εξασφαλίσει την εφαρμογή της τελικής έκθεσης πριν από την εκπονή της εύλογης προθεσμίας που έχει συμφωνηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4. Τη στιγμή της κοινοποίησης, καθένα από τα μέρη μπορεί να ζητάει από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφαινεται για τη συμφωνία των μέτρων αυτών προς την τελική έκθεση. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαινεται εντός 60 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

6. Αν το ενδιαφερόμενο μέρος δεν κοινοποιήσει τα μέτρα εφαρμογής πριν από τη λήξη της εύλογης προθεσμίας που καθορίζεται δυνάμει της παραγράφου 4, ή αν η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι τα μέτρα εφαρμογής που κοινοποίησε το ενδιαφερόμενο μέρος είναι ασυμβίβαστα με την τελική έκθεση, το εν λόγω μέρος, κατόπιν αιτήσεως του καταγγέλλοντος μέρους, οφείλει να αρχίζει διαβουλεύσεις με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας για αμοιβαίως αποδεκτό αντισταθμιστικό αντάλλαγμα. Αν δεν επιτευχθεί συμφωνία εντός 20 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, το καταγγέλλον μέρος έχει το δικαίωμα να αναστείλει μόνο την εφαρμογή των οφελών που έχουν χορηγηθεί δυνάμει των καλυπτόμενων νομικών πράξεων, οι οποίες είναι ισοδύναμες με εκείνες που αφορά το μέτρο το οποίο θεωρείται ότι παραβιάζει τις καλυπτόμενες νομικές πράξεις.

7. Προκειμένου να επιλέξει τα οφέλη που θα αναστείλει, το καταγγέλλον μέρος οφείλει κατ' αρχήν, να επιδιώξει την αναστολή των οφελών που έχουν χορηγηθεί στον ίδιο τομέα ή στους ίδιους τομείς που αφορά το μέτρο το οποίο κριθίκε ασυμβίβαστο προς τις καλυπτόμενες νομικές πράξεις από την ειδική επιτροπή. Το καταγγέλλον μέρος που θεωρεί ότι δεν είναι εφικτή ή αποτελεσματική η αναστολή των οφελών στον ίδιο ή στους ίδιους τομείς, μπορεί να προβαίνει στην αναστολή των οφελών σε άλλους τομείς.

8. Το καταγγέλλον μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος τα οφέλη που προτίθεται να αναστείλει, το αργότερο εντός 60 ημερών πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία για την έναρξη ισχύος της αναστολής. Εντός 15 ημερών από την κοινοποίηση αυτή, καθένα από τα μέρη μπορεί να ζητάει από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφαινεται αν τα οφέλη που προτίθεται να αναστείλει το καταγγέλλον μέρος είναι ισοδύναμα με εκείνα που αφορά το μέτρο το οποίο θεωρήθηκε ότι παραβιάζει τις καλυπτόμενες νομικές πράξεις και αν η προτεινόμενη αναστολή είναι σύμφωνη προς τις παραγράφους 6 και 7. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαινεται εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης. Τα οφέλη δεν αναστέλλονται ενόσω δεν έχει αποφανθεί η ειδική ομάδα διαιτησίας.

9. Η αναστολή των οφελών είναι προσωρινή και εφαρμόζεται από το καταγγέλλον μέρος έως ότου αρθεί ή τροποποιηθεί το μέτρο που έχει κριθεί ασυμβίβαστο προς τις καλυπτόμενες νομικές πράξεις ώστε να καταστεί σύμφωνο προς τις εν λόγω πράξεις, ή έως ότου τα μέρη καταλήξουν σε συμφωνία για τη διευθέτηση της διαφοράς.

10. Κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη, η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαινεται για τη συμμόρφωση προς την τελική έκθεση όλων των μέτρων εφαρμογής που λαμβάνονται μετά την αναστολή των οφελών, καθώς και, σε συνάρτηση με την εν λόγω απόφαση, για τη σκοπιμότητα κατάργησης ή τροποποίησης της αναστολής των οφελών. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαινεται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

11. Οι αποφάσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 4, 5, 8 και 10 είναι δεσμευτικές.

'Αρθρο 43

### Γενικές διατάξεις

1. Κάθε προθεσμία που αναφέρεται στον παρόντα Τίτλο είναι δυνατό να παρατείνεται με αμοιβαία συμφωνία των μερών.

2. Με την επιφύλαξη διαφορετικής συμφωνίας μεταξύ των μερών, οι διαδικασίες της ειδικής ομάδας διαιτησίας διεξάγονται σύμφωνα με το υπόδειγμα του εσωτερικού κανονισμού που αναφέρεται στο Παράρτημα ΙΙΙ. Ο εν λόγω κανονισμός μπορεί να τροποποιείται από τη Μεικτή Επιτροπή.

3. Οι διαδικασίες διαιτησίας που καθορίζονται στο πλαίσιο του παρόντος Τίτλου δεν εφαρμόζονται σε θέματα σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους στο πλαίσιο του ΠΟΕ.

4. Η προσφυγή στις διατάξεις του παρόντος Τίτλου για τη διευθέτηση των διαφορών δεν επηρεάζει την ανάληψη τυχόν δράσεων στο πλαίσιο του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της δράσης για διευθέτηση των διαφορών. Ωστόσο, αν ένα μέρος έχει κινηθεί διαδικασία διευθέτησης των διαφορών, όσον αφορά ένα συγκεκριμένο θέμα, είτε δυνάμει του άρθρου 39, παράγραφος 1 του παρόντος Τίτλου, είτε δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ, δεν κινεί διαδικασία διευθέτησης των διαφορών όσον αφορά το ίδιο θέμα στο πλαίσιο του άλλου φόρουμ πριν περατωθεί η πρώτη διαδικασία. Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, θεωρείται ότι, οι διαδικασίες διευθέτησης των διαφορών δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ κινούνται όταν ένα μέρος ζητάει τη σύσταση ειδικής ομάδας δυνάμει του άρθρου 6 του Μνημονίου σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση των διαφορών του ΠΟΕ.

## ΤΙΤΛΟΣ VI

### ΕΙΔΙΚΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΝΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΘΕΜΑΤΑ

'Αρθρο 44

1. 'Εργο της Μεικτής Επιτροπής είναι:

- α) Να επιβλέπει την εφαρμογή και την ορθή λειτουργία της παρούσας απόφασης, καθώς και κάθε άλλης απόφασης σχετικά με το εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα<sup>(1)</sup>,
- β) να επιτηρεί την περαιτέρω επεξεργασία των διατάξεων της παρούσας απόφασης,

(1) Τα μέρη συμφωνούν ότι, ως «εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα», νοούνται όλα τα θέματα που έχουν σχέση με την παρούσα απόφαση και τους Τίτλους ΙΙΙ έως V της συμφωνίας.

γ) να κινεί διαβουλεύσεις δυνάμει του άρθρου 38, παράγραφοι 2 και 3,

δ) να ασκεί τα καθήκοντα που της ανατίθενται δυνάμει της παρούσας απόφασης ή κάθε άλλης απόφασης σχετικά με το εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα,

ε) να επικουρεί το Μεικτό Συμβούλιο στην άσκηση των καθηκόντων του σχετικά με το εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα.

στ) να επιβλέπει τις εργασίες όλων των ειδικών επιτροπών που συστήνονται δυνάμει της παρούσας απόφασης, και

ζ) να υποβάλλει ετησίως έκθεση στο Μεικτό Συμβούλιο.

2. Η Μεικτή Επιτροπή έχει τη δυνατότητα:
- α) Να συστήνει ειδικές επιτροπές ή όργανα για την εξέταση θεμάτων της αρμοδιότητάς της και να καθορίζει τη σύνθεση, τα καθήκοντα καθώς και τον τρόπο λειτουργίας τους,
  - β) να συνεδριάζει, ανά πάσα στιγμή, με συμφωνία των μερών,
  - γ) να εξετάζει κάθε θέμα που αφορά το εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα, και να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για την εκτέλεση των καθηκόντων της, και
- δ) να λαμβάνει αποφάσεις ή να διατυπώνει συστάσεις για το εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 2 της συμφωνίας.
3. Όταν η Μεικτή Επιτροπή συνεδριάζει για να εκτελέσει τα καθήκοντα που της ανατίθενται δυνάμει της παρούσας απόφασης, απαρτίζεται από αντιπροσώπους των μελών του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αφενός, και από αντιπροσώπους της Κυβέρνησης του Μεξικού, αφετέρου, κατά γενικό κανόνα, σε επίπεδο ανώτατων δημόσιων υπαλλήλων, αρμόδιων για το εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα.

## ΤΙΤΛΟΣ VII

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 45

**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί το μήνα κατά τον οποίο θεσπίστηκε από το Μεικτό Συμβούλιο.

Άρθρο 46

**Παραρτήματα**

Τα Παραρτήματα της παρούσας απόφασης, συμπεριλαμβανομένων των Προσαρτημάτων τους, αποτελούν αναπόσπαστο τμήμά της.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 27 Φεβρουαρίου 2001.

Για το Μεικτό Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. CASTAÑEDA



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(αναφερόμενο στο άρθρο 17)

## ΜΕΡΟΣ Α

## Η ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΤΗΣ

1. Η εφαρμογή του Κεφαλαίου ΙΙΙ στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη της υπόκειται στους περιορισμούς ως προς την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση που έχουν καθορίσει οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τα κράτη μέλη τους στο τμήμα «Όλοι οι τομείς» του πίνακα GATS, καθώς και στους περιορισμούς που σχετίζονται με τους υποτομείς που απαριθμούνται παρακάτω.
2. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων σχετικά με τους τύπους (1) και (2) ισχύουν μόνο για τις συναλλαγές που αναφέρονται στις παραγράφους Β.3 και Β.4 του τμήματος για την πρόσβαση στην αγορά του «Μνημονίου συμφωνίας για τις αναλήψεις υποχρεώσεων σχετικά με τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες», αντίστοιχα.
3. Αντίθετα με τις ξένες θυγατρικές, τα υποκαταστήματα που συστήνονται άμεσα σε κράτος μέλος από μεξικανικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, δεν υπόκεινται, με μερικές μόνον εξαιρέσεις, σε κανόνες προληπτικής εποπτείας εναρμονισμένους σε κοινοτικό επίπεδο, που επιτρέπουν στις εν λόγω θυγατρικές να επωφελούνται από ενισχυμένες διευκολύνσεις για την απόκτηση νέων εγκαταστάσεων και τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών σε ολόκληρη την Κοινότητα. Ως εκ τούτου, τα εν λόγω υποκαταστήματα παίρνουν άδεια να λειτουργούν στο έδαφος κράτους μέλους, υπό συνθήκες ισοδύναμες με αυτές που ισχύουν για τα εγχώρια χρηματοπιστωτικά ιδρύματα του εκάστοτε κράτους μέλους, με την υποχρέωση, ενδεχομένως, να πληρούν ορισμένες ειδικές απαιτήσεις προληπτικής εποπτείας, όπως, στον τομέα των τραπεζών και των αγορών τίτλων, χωριστή κεφαλαιοποίηση και λοιπές απαιτήσεις φερεγγυότητας, καθώς και απαιτήσεις σχετικά με την κατάρτιση και τη δημοσίευση λογιστικών καταστάσεων, ή, στον ασφαλιστικό τομέα, ειδικές απαιτήσεις κατάθεσης εγγυήσεων, απαίτηση χωριστής κεφαλαιοποίησης, καθώς και απαίτηση να ευρίσκονται στο οικείο κράτος μέλος τα περιουσιακά στοιχεία, τα οποία αντιπροσωπεύουν τεχνικά αποθεματικά και τουλάχιστον το ένα τρίτο του περιθωρίου φερεγγυότητας. Τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν τους περιορισμούς που αναφέρονται στον εν λόγω πίνακα μόνον όσον αφορά τη δυνατότητα απόκτησης εμπορικής εγκατάστασης από μεξικανό υπήκοο ή τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών από το Μεξικό· συνεπώς, ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να εφαρμόζει αυτούς τους περιορισμούς, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αφορούν την εγκατάσταση, σε μεξικανικές θυγατρικές που έχουν συσταθεί σε άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας, παρά μόνον εάν αυτοί οι περιορισμοί μπορούν να εφαρμόζονται επίσης σε εταιρείες ή υπηκόους άλλων κρατών μελών σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
A. Υπηρεσίες ασφάλισης και συναφείς με την ασφάλιση υπηρεσίες	1) Διασυνοριακή παροχή	<p><b>Αυστρία:</b> Οι δραστηριότητες προώθησης και η διαμεσολάβηση για λογαριασμό θυγατρικής μη εγκατεστημένης στην Κοινότητα ή υποκαταστήματος μη εγκατεστημένου στην Αυστρία (εκτός από περιπτώσεις αντασφάλισης της επανεκχώρησης).</p> <p><b>Αυστρία:</b> Η υποχρεωτική ασφάλιση εναέριων μεταφορών μπορεί να αναλαμβάνεται μόνον από θυγατρική εγκατεστημένη στην Κοινότητα ή από υποκατάστημα εγκατεστημένο στην Αυστρία.</p> <p><b>Αυστρία:</b> Οφείλεται υψηλότερος φόρος επί των ασφαλιστρών για ασφαλιστικές συμβάσεις (με εξαίρεση τις συμβάσεις αντασφάλισης και επανεκχώρησης) που έχει αναλάβει θυγατρική μη εγκατεστημένη στην Κοινότητα ή υποκατάστημα μη εγκατεστημένο στην Αυστρία. Μπορεί να παραχωρείται απαλλαγή από τον υψηλότερο φόρο.</p> <p><b>Δανία:</b> Υποχρεωτική ασφάλιση για τις εναέριες μεταφορές μπορούν να αναλαμβάνουν μόνον επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Κοινότητα.</p> <p><b>Δανία:</b> Κανένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο (συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστικών εταιρειών) δεν μπορεί για</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		<p>επιχειρηματικούς λόγους στη Δανία να συμμετέχει στην άσκηση δραστηριοτήτων πρωτασφάλισης για άτομα που κατοικούν στη Δανία, εκτός από τις ασφαλιστικές εταιρείες οι οποίες έχουν λάβει άδεια λειτουργίας δυνάμει της νομοθεσίας της Δανίας ή από τις δανικές αρμόδιες αρχές.</p> <p><b>Γερμανία:</b> Υποχρεωτική ασφάλιση για τις εναέριες μεταφορές μπορεί να αναλαμβάνει μόνο θυγατρική εγκατεστημένη στην Κοινότητα ή υποκατάστημα εγκατεστημένο στη Γερμανία.</p> <p><b>Γερμανία:</b> Εάν μια ξένη ασφαλιστική εταιρεία έχει εγκαταστήσει υποκατάστημα στη Γερμανία, μπορεί να συνάπτει ασφαλιστικές συμβάσεις στη Γερμανία για τις διεθνείς μεταφορές μόνο μέσω υποκαταστήματος εγκατεστημένου στη Γερμανία.</p>
		<p><b>Ιταλία:</b> Χωρίς περιορισμούς για το επάγγελμα του αναλογιστή.</p> <p><b>Φινλανδία:</b> Μόνον ασφαλιστικές εταιρείες που έχουν την κεντρική έδρα τους στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή που έχουν υποκατάστημα στη Φινλανδία μπορούν να παρέχουν ασφαλιστικές υπηρεσίες, όπως αναφέρεται στο εδάφιο 3 (α) του Μνημονίου.</p> <p><b>Φινλανδία:</b> Η παροχή υπηρεσιών ασφαλειομεσίτη εξαρτάται από τη μόνιμη εγκατάσταση της επιχείρησης στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.</p> <p><b>Γαλλία:</b> Η ασφάλιση κινδύνων που σχετίζονται με χερσαίες μεταφορές μπορεί να πραγματοποιείται μόνον από ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Κοινότητα.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Ασφάλιση κινδύνων για εξαγωγές C.I.F. από μόνιμους κατοίκους της Ιταλίας μπορούν να αναλαμβάνουν μόνον ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Κοινότητα.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Ασφάλιση της μεταφοράς εμπορευμάτων, ασφάλιση οχημάτων και ασφάλιση ευθύνης σχετικά με κινδύνους που προσδιορίζονται τοπικά στην Ιταλία μπορούν να αναλαμβάνουν μόνον ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Κοινότητα. Αυτή η επιφύλαξη δεν ισχύει για διεθνείς μεταφορές που περιλαμβάνουν εισαγωγές στην Ιταλία.</p> <p><b>Πορτογαλία:</b> Ασφάλιση εναέριων και θαλασσιών μεταφορών, που καλύπτει εμπορεύματα, αεροσκάφη, σκάφη και ασφάλιση ευθύνης μπορούν να αναλαμβάνουν μόνον εταιρείες εγκατεστημένες στην ΕΚ· μόνον άτομα ή εταιρείες εγκατεστημένες στην ΕΚ μπορούν να ενεργούν ως διαμεσολαβητές για τις ασφαλίσεις αυτού του τύπου στην Πορτογαλία.</p> <p><b>Σουηδία:</b> Η παροχή υπηρεσιών πρωτασφάλισης επιτρέπεται μόνο μέσω φορέα παροχής ασφαλιστικών υπηρεσιών που έχει λάβει άδεια λειτουργίας στη Σουηδία, υπό την προϋπόθεση ότι ο ξένος φορέας παροχής ασφαλιστικών υπηρεσιών και η σουηδική ασφαλιστική εταιρεία ανήκουν στον ίδιο όμιλο εταιρειών ή έχουν συνάψει συμφωνία συνεργασίας μεταξύ τους.</p>
	2) Κατανάλωση στο εξωτερικό	<p><b>Αυστρία:</b> Απαγορεύονται οι δραστηριότητες προώθησης και η διαμεσολάβηση για λογαριασμό θυγατρικής μη εγκατεστημένης στην Κοινότητα ή υποκαταστήματος μη εγκατεστημένου στην Αυστρία (εκτός από περιπτώσεις ανασφάλισης και επανεκχώρησης).</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		<p><b>Αυστρία:</b> Η υποχρεωτική ασφάλιση εναέριων μεταφορών μπορεί να αναλαμβάνεται μόνον από θυγατρική εγκατεστημένη στην Κοινότητα ή από υποκατάστημα εγκατεστημένο στην Αυστρία.</p> <p><b>Αυστρία:</b> Οφείλεται υψηλότερος φόρος επί των ασφαλιστρών για ασφαλιστικές συμβάσεις (με εξαίρεση τις συμβάσεις αντασφάλισης και επανεκχώρησης) που έχει αναλάβει θυγατρική, μη εγκατεστημένη στην Κοινότητα ή υποκατάστημα, μη εγκατεστημένο στην Αυστρία. Μπορεί να παραχωρείται απαλλαγή από τον υψηλότερο φόρο.</p> <p><b>Δανία:</b> Υποχρεωτική ασφάλιση για τις εναέριες μεταφορές μπορούν να αναλαμβάνουν μόνον επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Κοινότητα.</p>
		<p><b>Δανία:</b> Κανένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο (συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστικών εταιρειών) δεν μπορεί, για επιχειρηματικούς λόγους, στη Δανία, να συμμετέχει στην άσκηση δραστηριοτήτων πρωτασφάλισης για άτομα που κατοικούν στη Δανία, για δανικά πλοία ή για περιουσιακά στοιχεία στη Δανία, εκτός από τις ασφαλιστικές εταιρείες οι οποίες έχουν λάβει άδεια λειτουργίας δυνάμει της δανικής νομοθεσίας ή από τις δανικές αρμόδιες αρχές.</p> <p><b>Γερμανία:</b> Υποχρεωτικές ασφάλισεις για τις εναέριες μεταφορές μπορεί να αναλαμβάνει θυγατρική, εγκατεστημένη στην Κοινότητα ή υποκατάστημα, εγκατεστημένο στη Γερμανία.</p> <p><b>Γερμανία:</b> Εάν μια ξένη ασφαλιστική εταιρεία έχει ιδρύσει υποκατάστημα στη Γερμανία, μπορεί να συνάπτει ασφαλιστικές συμβάσεις στη Γερμανία για διεθνείς μεταφορές, μόνο μέσω υποκαταστήματος εγκατεστημένου στη Γερμανία.</p> <p><b>Γαλλία:</b> Ασφάλιση κινδύνων σχετικά με τις χερσαίες μεταφορές μπορούν να αναλαμβάνουν μόνο ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Κοινότητα.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Ασφάλιση κινδύνων για εξαγωγές C.I.F. από μόνιμους κατοίκους της Ιταλίας, μπορούν να αναλαμβάνουν μόνον ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Κοινότητα.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Ασφάλιση της μεταφοράς εμπορευμάτων, ασφάλιση οχημάτων και ασφάλιση ευθύνης σχετικά με τους κινδύνους που προσδιορίζονται τοπικά στην Ιταλία, μπορούν να αναλαμβάνουν μόνον ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Κοινότητα. Αυτή η επιφύλαξη δεν ισχύει για διεθνείς μεταφορές που περιλαμβάνουν εισαγωγές στην Ιταλία.</p> <p><b>Πορτογαλία:</b> Ασφάλιση εναέριων και θαλάσσιων μεταφορών, που καλύπτει εμπορεύματα, αεροσκάφη, σκάφη και ασφάλιση ευθύνης μπορούν να αναλαμβάνουν μόνον εταιρείες εγκατεστημένες στην ΕΚ· μόνον άτομα ή εταιρείες εγκατεστημένες στην ΕΚ μπορούν να ενεργούν ως διαμεσολαβητές για τις ασφάλισεις αυτού του τύπου στην Πορτογαλία.</p>
	3) Εμπορική εγκατάσταση	<p><b>Αυστρία:</b> Δεν χορηγείται άδεια σε υποκαταστήματα ξένων ασφαλιστών, εάν ο ασφαλιστής, στη χώρα προέλευσης, δεν έχει νομική μορφή αντίστοιχη ή συγκρίσιμη με συμμετοχική εταιρεία ή αλληλασφαλιστική ένωση.</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		<p><b>Βέλγιο:</b> Κάθε δημόσια προσφορά για την απόκτηση βελγικών τίτλων που πραγματοποιείται από φυσικό πρόσωπο, εταιρεία ή φορέα εκτός της δικαιοδοσίας ενός από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εξαρτάται από τη χορήγηση άδειας από το Υπουργείο Οικονομικών.</p> <p><b>Ισπανία:</b> Πριν από την ίδρυση υποκαταστήματος ή πρακτορείου στην Ισπανία για την παροχή ορισμένων κατηγοριών ασφάλισης, ο ξένος ασφαλιστής πρέπει να έχει λάβει άδεια λειτουργίας στις ίδιες κατηγορίες ασφάλισης στη χώρα προέλευσής του, τουλάχιστον επί πέντε έτη.</p>
		<p><b>Ισπανία, Ελλάς:</b> Το δικαίωμα εγκατάστασης δεν καλύπτει τη σύσταση γραφείων αντιπροσώπευσης ή άλλης μορφής μόνιμη παρουσία ασφαλιστικών εταιρειών, με εξαίρεση την περίπτωση όπου, τα εν λόγω γραφεία συστήνονται ως πρακτορεία, υποκαταστήματα ή κεντρική έδρα.</p> <p><b>Φινλανδία:</b> Ο γενικός διευθυντής, τουλάχιστον ένας ελεγκτής και τουλάχιστον το ήμισυ των ιδρυτών και των μελών του διοικητικού συμβουλίου και του εποπτικού συμβουλίου μιας ασφαλιστικής εταιρείας, έχουν την κατοικία τους στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εκτός εάν χορηγηθεί απαλλαγή από το Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων και Υγείας.</p> <p><b>Φινλανδία:</b> Οι ξένοι ασφαλιστές δεν δύνανται να λάβουν άδεια στη Φινλανδία για την ίδρυση υποκαταστήματος για τη διεξαγωγή εκ νόμου προβλεπόμενων δραστηριοτήτων που άπτονται της κοινωνικής ασφάλισης (υποχρεωτική ασφάλιση συνταξιοδότησης, υποχρεωτική ασφάλιση ατυχημάτων).</p> <p><b>Φινλανδία:</b> Ο γενικός πράκτορας της ξένης ασφαλιστικής εταιρείας έχει ως τόπο κατοικίας τη Φινλανδία, εκτός εάν η εταιρεία έχει την κεντρική έδρα της στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.</p>
		<p><b>Γαλλία:</b> Η σύσταση υποκαταστημάτων υπόκειται στη χορήγηση ειδικής άδειας για τον αντιπρόσωπο του υποκαταστήματος.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Πρόσβαση στο επάγγελμα του αναλογιστή έχουν μόνο φυσικά πρόσωπα. Επιτρέπονται οι επαγγελματικές ενώσεις (που δεν έχουν τη μορφή εταιρειών) μεταξύ φυσικών ατόμων.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Η παροχή άδειας για τη σύσταση υποκαταστημάτων υπόκειται τελικά στην αξιολόγηση των εποπτικών αρχών.</p> <p><b>Ιρλανδία:</b> Το δικαίωμα εγκατάστασης δεν καλύπτει τη σύσταση γραφείων αντιπροσώπευσης.</p> <p><b>Πορτογαλία:</b> Οι ξένες εταιρείες μπορούν να ασκούν δραστηριότητες ασφαλιστικής διαμεσολάβησης στην Πορτογαλία μόνο μέσω εταιρείας που έχει συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κοινοτικού κράτους μέλους.</p> <p><b>Πορτογαλία:</b> Για να μπορέσουν να συστήσουν υποκατάστημα στην Πορτογαλία, οι ξένες εταιρείες πρέπει να αποδεικνύουν ότι έχουν πρακτική πείρα τουλάχιστον πέντε ετών.</p>
		<p><b>Σουηδία:</b> Οι εταιρείες ασφαλιστικής διαμεσολάβησης που δεν έχουν συσταθεί στη Σουηδία, μπορούν να αποκτούν εμπορική παρουσία, μόνο μέσω υποκαταστήματος.</p> <p><b>Σουηδία:</b> Οι εταιρείες ασφάλισης ζημιών που δεν έχουν συσταθεί στη Σουηδία αλλά ασκούν δραστηριότητες στη Σουηδία — αντί να φορολογούνται ανάλογα με το καθαρό αποτέλεσμα — υπόκεινται σε φορολογία που βασίζεται σε έσοδα που προκύπτουν από ασφαλιστρα που εισπράττονται από δραστηριότητες πρωτασφάλισης.</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		<p><b>Σουηδία:</b> Ο ιδρυτής ασφαλιστικής εταιρείας είναι φυσικό πρόσωπο που κατοικεί στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή νομικό πρόσωπο που έχει συσταθεί στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.</p>
	4) Παρουσία φυσικών προσώπων	<p>Χωρίς περιορισμούς, όπως αναφέρεται στο οριζόντιο τμήμα, και υποκείμενη στους ακόλουθους ειδικούς περιορισμούς:</p> <p><b>Αυστρία:</b> Τη διαχείριση υποκαταστήματος πρέπει να αναλαμβάνουν δύο φυσικά πρόσωπα που κατοικούν στην Αυστρία.</p> <p><b>Δανία:</b> Ο γενικός πράκτορας υποκαταστήματος ασφαλιστικής εταιρείας πρέπει να έχει κατοικήσει στη Δανία κατά τα δύο τελευταία έτη, εκτός εάν είναι υπήκοος ενός από τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Ο Υπουργός Εμπορίου και Βιομηχανίας μπορεί να χορηγεί απαλλαγή.</p> <p><b>Δανία:</b> Υποχρέωση μόνιμης κατοικίας για τους διαχειριστές και τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου μιας εταιρείας. Εντούτοις, ο Υπουργός Εμπορίου και Βιομηχανίας μπορεί να χορηγεί απαλλαγή από την εν λόγω απαίτηση. Η απαλλαγή χορηγείται χωρίς διακρίσεις.</p> <p><b>Ισπανία, Ιταλία:</b> Υποχρέωση μόνιμης κατοικίας για το επάγγελμα του ασφαλιστή.</p> <p><b>Ελλάδα:</b> Η πλειοψηφία των μελών του διοικητικού συμβουλίου μιας εταιρείας εγκατεστημένης στην Ελλάδα, πρέπει να είναι υπήκοοι ενός των κρατών μελών της Κοινότητας.</p>
B. Τράπεζες και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (με εξαίρεση τον ασφαλιστικό τομέα)	1) Διασυνοριακή παροχή 2) Κατανάλωση στο εξωτερικό	<p><b>Βέλγιο:</b> Απαιτείται εγκατάσταση στο Βέλγιο για την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών στον τομέα των επενδύσεων.</p> <p><b>Ιρλανδία:</b> Η παροχή επενδυτικών υπηρεσιών ή συμβουλών στον τομέα των επενδύσεων προϋποθέτει είτε (I) χορήγηση άδειας για την οποία απαιτείται το νομικό πρόσωπο να έχει συσταθεί ως κεφαλαιουχική ή ως προσωπική εταιρεία ή να είναι ανεξάρτητος εμπορευόμενος, και στις δύο περιπτώσεις να έχει κεντρική/καταστατική έδρα στην Ιρλανδία (σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να μην απαιτείται άδεια, π.χ. όταν ο παροχέας υπηρεσιών τρίτης χώρας δεν έχει εμπορική παρουσία στην Ιρλανδία και η υπηρεσία δεν παρέχεται σε ιδιώτες), είτε (II) χορήγηση άδειας σε άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ για τις επενδυτικές υπηρεσίες.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Χωρίς περιορισμούς για τους «promotori di servizi finanziari» (φορείς που παρέχουν χρηματοοικονομικές υπηρεσίες).</p>
	2) Κατανάλωση στο εξωτερικό 3) Εμπορική εγκατάσταση	<p><b>Γερμανία:</b> Την κύρια αναδοχή της έκδοσης τίτλων σε γερμανικά μάρκα μπορεί να αναλαμβάνει πιστωτικό ίδρυμα, θυγατρική ή υποκατάστημα, εγκατεστημένα στη Γερμανία.</p> <p><b>Φινλανδία:</b> Οι πληρωμές κυβερνητικών φορέων (δαπάνες) διαβιβάζονται με το Σύστημα Διακανονισμού Πληρωμών, μέσω του Ταχυδρομικού Ταμειυτηρίου, το οποίο εφαρμόζει η Postipankki Ltd. Το Υπουργείο Οικονομικών μπορεί να χορηγεί απαλλαγή από την εν λόγω απαίτηση, για ειδικούς λόγους.</p> <p><b>Ελλάς:</b> Απαιτείται εγκατάσταση για την παροχή υπηρεσιών θεματοφύλακα και καταπιστευματοδόχου, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης των πληρωμών τόκων και κεφαλαίου που οφείλονται για τίτλους που έχουν εκδοθεί στην Ελλάδα.</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		<p><b>Ηνωμένο Βασίλειο:</b> Την κύρια αναδοχή της έκδοσης σε στερλίνες, συμπεριλαμβανομένων των εκδόσεων την κύρια αναδοχή των οποίων έχουν αναλάβει ιδιωτικοί οργανισμοί, μπορεί να αναλαμβάνει μόνον μια εταιρεία εγκατεστημένη στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.</p>
	<p>3) Εμπορική εγκατάσταση 4) Παρουσία φυσικών προσώπων</p>	<p>Όλα τα κράτη μέλη:</p> <p>— Απαιτείται η σύσταση ειδικής εταιρείας διαχείρισης για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων διαχείρισης αμοιβαίων κεφαλαίων και εταιρειών επενδύσεων (άρθρα 6 και 13 της οδηγίας ΟΣΕΚΑ, 85/611/ΕΟΚ).</p> <p>— Μόνο εταιρείες που έχουν την καταστατική τους έδρα στην Κοινότητα μπορούν να ενεργούν ως θεματοφύλακες των περιουσιακών στοιχείων επενδυτικών οργανισμών (άρθρο 8 παράγραφος και 15 παράγραφος 1 της οδηγίας ΟΣΕΚΑ, 85/611/ΕΟΚ).</p> <p><b>Αυστρία:</b> Μόνο μέλη του αυστριακού Χρηματιστηρίου Αξιών μπορούν να διενεργούν διαπραγμάτευση τίτλων στο Χρηματιστήριο Αξιών.</p> <p><b>Αυστρία:</b> Για τη διαπραγμάτευση τίτλων στις ξένες χρηματιστηριακές αγορές απαιτείται χορήγηση αδειας από την Εθνική Τράπεζα της Αυστρίας.</p> <p><b>Αυστρία:</b> Ενυπόθηκες ομολογίες και δημοτικά ομόλογα μπορούν να εκδίδονται από τράπεζες που έχουν ειδικευτεί και έχουν λάβει άδεια για την άσκηση της εν λόγω δραστηριότητας.</p> <p><b>Αυστρία:</b> Για την παροχή υπηρεσιών διαχείρισης συνταξιοδοτικών ταμείων, απαιτείται εταιρεία που έχει ειδικευτεί αποκλειστικά σε αυτή τη δραστηριότητα και έχει συσταθεί με τη μορφή μετοχικής εταιρείας στην Αυστρία.</p> <p><b>Βέλγιο:</b> Κάθε δημόσια προσφορά για την απόκτηση βελγικών τίτλων που πραγματοποιείται από φυσικό πρόσωπο, εταιρεία ή φορέα εκτός της δικαιοδοσίας ενός από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εξαρτάται από τη χορήγηση αδειας από το Υπουργείο Οικονομικών.</p> <p><b>Δανία:</b> Τα πιστωτικά ιδρύματα μπορούν να διενεργούν συναλλαγές στο Χρηματιστήριο Αξιών της Κοπεγχάγης, μόνο μέσω θυγατρικών που έχουν συσταθεί στη Δανία.</p> <p><b>Φινλανδία:</b> Τουλάχιστον το ήμισυ των ιδρυτών, τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, το εποπτικό συμβούλιο και οι εκπρόσωποι, ο γενικός διευθυντής, ο κάτοχος πληρεξουσιότητας και το άτομο που έχει εξουσιοδοτηθεί να υπογράψει εξ ονόματος του πιστωτικού ιδρύματος έχουν τον τόπο κατοικίας τους στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εκτός εάν το Υπουργείο Οικονομικών χορηγήσει απαλλαγή. Τουλάχιστον ένας ελεγκτής έχει τον τόπο κατοικίας του στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.</p>
		<p><b>Φινλανδία:</b> Ο μεσίτης (άτομο) στο χρηματιστήριο παραγώγων πρέπει να έχει τόπο κατοικίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο. Μπορεί να χορηγηθεί απαλλαγή από την εν λόγω απαίτηση, σύμφωνα με τους όρους που θέτει το Υπουργείο Οικονομικών.</p> <p><b>Φινλανδία:</b> Οι πληρωμές κυβερνητικών φορέων (δαπάνες) διαβιβάζονται με το Σύστημα Διακανονισμού Πληρωμών, μέσω του Ταχυδρομικού Ταμιευτηρίου, το οποίο εφαρμόζει η Postipankki Ltd. Μπορεί να χορηγείται απαλλαγή από την εν λόγω απαίτηση για ειδικούς λόγους, από το Υπουργείο Οικονομικών.</p> <p><b>Γαλλία:</b> Εκτός από τα γαλλικά πιστωτικά ιδρύματα, κύριοι ανάδοχοι σε εκδόσεις τίτλων σε γαλλικά φράγκα μπορεί να είναι μόνο γαλλικές θυγατρικές (σύμφωνα με τη γαλλική νομοθεσία) μη γαλλικών τραπεζών που έχουν λάβει άδεια</p>



Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		<p>λειτουργίας, εφόσον έχει αναλάβει τις δέουσες υποχρεώσεις στο Παρίσι η υποψήφια γαλλική θυγατρική μη γαλλικής τράπεζας. Αυτοί οι όροι ισχύουν για τράπεζες που ενεργούν ως κύριοι ανάδοχοι και έχουν αναλάβει τη διαχείριση της έκδοσης. Μια μη γαλλική τράπεζα μπορεί, χωρίς περιορισμούς ή απαίτηση εγκατάστασης, να ενεργεί μόνη της ή από κοινού ως κύριος ανάδοχος σε εκδόσεις ομολογιών σε eurofrancs.</p> <p><b>Ελλάς:</b> Τα πιστωτικά ιδρύματα μπορούν να διενεργούν συναλλαγές τίτλων εισηγμένων στο Χρηματιστήριο Αξιών Αθηνών μόνο μέσω χρηματιστηριακών εταιρειών που έχουν συσταθεί στην Ελλάδα.</p>
		<p><b>Ελλάς:</b> Για τη σύσταση και τη λειτουργία υποκαταστημάτων πρέπει να εισάγεται ένα ελάχιστο ποσό συναλλάγματος, να μετατρέπεται σε δραχμές και να διατηρείται στην Ελλάδα καθ' όσο διάστημα εξακολουθεί να λειτουργεί στην Ελλάδα μια ξένη τράπεζα:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Για μέγιστο όριο τεσσάρων (4) υποκαταστημάτων, το εν λόγω ελάχιστο ποσό ισούται με το ήμισυ του ελάχιστου ποσού του μετοχικού κεφαλαίου που απαιτείται για τη σύσταση πιστωτικού ιδρύματος στην Ελλάδα.</li> <li>— Για τη λειτουργία επιπλέον υποκαταστημάτων, το εν λόγω ελάχιστο ποσό πρέπει να ισούται με το ελάχιστο μετοχικό κεφάλαιο που απαιτείται για τη σύσταση πιστωτικού ιδρύματος στην Ελλάδα.</li> </ul> <p><b>Ιρλανδία:</b> Στην περίπτωση συστημάτων συλλογικών επενδύσεων που έχουν συσταθεί υπό μορφήν αμοιβαίων κεφαλαίων ή εταιρειών μεταβλητού κεφαλαίου (άλλων από τις επιχειρήσεις συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες, ΟΣΕΚΑ) ο θεματοφύλακας/καταπιστευματοδόχος και η εταιρεία διαχείρισης πρέπει να έχουν συσταθεί στην Ιρλανδία ή σε άλλο κράτος μέλος της Κοινότητας. Στην περίπτωση ετερόρρυθμης εταιρείας επενδύσεων, τουλάχιστον ένας από τους ομόρρυθμους εταίρους πρέπει να έχει νόμιμη εγκατάσταση στην Ιρλανδία.</p>
		<p><b>Ιρλανδία:</b> Για να αποκτήσει την ιδιότητα του μέλους Χρηματιστηρίου Αξιών στην Ιρλανδία, ένα νομικό πρόσωπο πρέπει είτε (I) να έχει λάβει άδεια στην Ιρλανδία, πράγμα που προϋποθέτει να έχει συσταθεί είτε ως κεφαλαιουχική είτε ως προσωπική εταιρεία με κεντρική/καταστατική έδρα στην Ιρλανδία, είτε (II) να έχει λάβει άδεια από άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με την οδηγία για τις επενδυτικές υπηρεσίες της ΕΚ.</p> <p><b>Ιρλανδία:</b> Η παροχή επενδυτικών υπηρεσιών ή συμβουλών προϋποθέτει είτε (I) χορήγηση άδειας για την οποία απαιτείται το νομικό πρόσωπο να έχει συσταθεί ως κεφαλαιουχική ή ως προσωπική εταιρεία ή να είναι ανεξάρτητος εμπορευόμενος, και στις δύο περιπτώσεις να έχει κεντρική/καταστατική έδρα στην Ιρλανδία (σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να μην απαιτείται άδεια, π.χ. όταν ο παροχέας υπηρεσιών τρίτης χώρας δεν έχει εμπορική παρουσία στην Ιρλανδία και η υπηρεσία δεν παρέχεται σε ιδιώτες), είτε (II) χορήγηση άδειας σε άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ για τις επενδυτικές υπηρεσίες.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Η δημόσια προσφορά τίτλων (όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του Νόμου 216/74), άλλων από τα μερίδια και τους χρεωστικούς τίτλους (συμπεριλαμβανομένων των μετατρέψιμων χρεωστικών τίτλων) μπορεί να διενεργείται μόνον από ιταλικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης, ξένες εταιρείες που έχουν λάβει σχετική άδεια, δημόσιους φορείς ή εταιρείες που ανήκουν στις αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης και των οποίων το εκχωρούμενο κεφάλαιο δεν είναι κατώτερο από 2 δισεκατομμύρια λιρέτες.</p>



Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		<p><b>Ιταλία:</b> Συγκεντρωτικές υπηρεσίες κατάθεσης, καταπίστευσης και διοίκησης μπορεί να παρέχει μόνον η Τράπεζα της Ιταλίας για κρατικούς τίτλους, η Monte Titoli SpA για μετοχές, τίτλους συμμετοχικού χαρακτήρα και άλλες ομολογίες που αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης σε οργανωμένη αγορά.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Στην περίπτωση συστημάτων συλλογικών επενδύσεων άλλων από τους εναρμονισμένους ΟΣΕΚΑ βάσει της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ, ο θεματοφύλακας/ καταπιστευματοδόχος πρέπει να έχει συσταθεί νομίμως στην Ιταλία ή σε άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με την ίδρυση υποκαταστήματος στην Ιταλία. Μόνο τράπεζες, ασφαλιστικές εταιρείες, οργανισμοί επενδύσεων σε τίτλους που έχουν τη νόμιμη κεντρική έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορούν να διεξάγουν διαχείριση των πόρων συνταξιοδοτικών ταμείων. Οι εταιρείες διαχείρισης (αμοιβαία κεφάλαια κλειστού τύπου και αμοιβαία κεφάλαια επί ακινήτων) πρέπει επίσης να έχουν συσταθεί στην Ιταλία.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Για την άσκηση δραστηριοτήτων πώλησης κατ' οίκον, οι διαμεσολαβητές πρέπει να χρησιμοποιούν φορείς που παρέχουν χρηματοοικονομικές υπηρεσίες, οι οποίοι έχουν λάβει άδεια λειτουργίας και κατοικούν στο έδαφος κράτους μέλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Ο συμψηφισμός και η εκκαθάριση τίτλων μπορεί να διενεργείται μόνο μέσω του επίσημου συστήματος συμψηφισμού. Μια εταιρεία που έχει λάβει άδεια από την Τράπεζα της Ιταλίας σύμφωνα με την Consob, μπορεί ενδεχομένως να αναλαμβάνει τις δραστηριότητες του συμψηφισμού, μέχρι την τελική εκκαθάριση των τίτλων.</p>
		<p><b>Ιταλία:</b> Τα γραφεία αντιπροσώπευσης ξένων διαμεσολαβητών δεν δύνανται να διεξάγουν δραστηριότητες που αποσκοπούν στην παροχή επενδυτικών υπηρεσιών.</p> <p><b>Πορτογαλία:</b> Η σύσταση τραπεζών τρίτων χωρών υπόκειται στην παροχή άδειας που εκδίδεται, για κάθε περίπτωση ξεχωριστά, από το Υπουργείο Οικονομικών. Η σύστασή τους οφείλει να συμβάλλει στην αύξηση της αποτελεσματικότητας του εθνικού τραπεζικού συστήματος ή να παράγει σημαντικά αποτελέσματα όσον αφορά τη διεθνοποίηση της πορτογαλικής οικονομίας.</p> <p><b>Πορτογαλία:</b> Οι υπηρεσίες παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων δεν μπορούν να παρέχονται από υποκαταστήματα εταιρειών κεφαλαίων επιχειρηματικών συμμετοχών που έχουν κεντρική έδρα σε τρίτη χώρα. Οι υπηρεσίες χρηματομεσιτείας και ειδικών διαπραγματευτών στο Χρηματιστήριο Αξιών της Λισσαβόνας, μπορούν να παρέχονται από χρηματομεσιτικές εταιρείες και εταιρείες ειδικών διαπραγματευτών που έχουν συσταθεί στην Πορτογαλία ή από υποκαταστήματα εταιρειών επενδύσεων που έχουν λάβει άδεια σε άλλη χώρα της ΕΚ καθώς και στη χώρα προέλευσής τους για την παροχή αυτών των υπηρεσιών. Οι υπηρεσίες χρηματομεσιτείας και ειδικών διαπραγματευτών στο Χρηματιστήριο Παραγωγών του Οporto και στην εξωχρηματιστηριακή αγορά δεν μπορούν να παρέχονται από υποκαταστήματα χρηματομεσιτικών εταιρειών και εταιρειών ειδικών διαπραγματευτών τρίτων χωρών.</p> <p>Η διαχείριση των συνταξιοδοτικών γραφείων μπορεί να εξασφαλιστεί μόνον από εταιρείες που έχουν συσταθεί στην Πορτογαλία και από ασφαλιστικές εταιρείες που έχουν συσταθεί στην Πορτογαλία και έχουν λάβει άδεια να ασκούν δραστηριότητες στον τομέα των ασφαλίσεων ζωής.</p>
		<p><b>Ηνωμένο Βασίλειο:</b> Οι χρηματομεσιτικές επιχειρήσεις (interd-dealer brokers) που παρέχουν υπηρεσίες σε ειδικούς διαπραγματευτές, οι οποίες είναι μια κατηγορία χρηματοπιστωτικών επιχειρήσεων που διενεργούν συναλλαγές σε κρατικά ομόλογα, πρέπει να είναι εγκατεστημένες στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και να έχουν χωριστά ίδια κεφάλαια.</p> <p><b>Σουηδία:</b> Οι επιχειρήσεις που δεν έχουν συσταθεί στη Σουηδία μπορούν να αποκτούν εμπορική παρουσία μόνο μέσω υποκαταστήματος, και, στην περίπτωση των τραπεζών, επίσης μέσω γραφείου αντιπροσώπευσης.</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		<p><b>Σουηδία:</b> Ο ιδρυτής μιας τράπεζας πρέπει να είναι φυσικό πρόσωπο που κατοικεί στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, ή ξένη τράπεζα. Ο ιδρυτής τράπεζας καταθέσεων ταμειωτηρίου πρέπει να είναι φυσικό πρόσωπο που κατοικεί στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.</p>
	4) Παρουσία φυσικών προσώπων	<p>Χωρίς περιορισμούς, όπως αναφέρεται στο οριζόντιο τμήμα, και υποκείμενη στους ακόλουθους ειδικούς περιορισμούς:</p> <p><b>Γαλλία:</b> Sociétés d'investissement à capital fixe: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τον Πρόεδρο του Διοικητικού Συμβουλίου, τους Γενικούς Διευθυντές και τουλάχιστον τα δύο τρίτα του διοικητικού προσωπικού και, επίσης, όταν ο χρηματοπιστηριακός οίκος έχει εποπτικό συμβούλιο, για τα μέλη του εν λόγω Συμβουλίου ή τον Γενικό του Διευθυντή, και τουλάχιστον τα δύο τρίτα των μελών του Εποπτικού Συμβουλίου.</p> <p><b>Ελλάδα:</b> Τα πιστωτικά ιδρύματα θα πρέπει να διορίζουν τουλάχιστον δύο πρόσωπα ως υπεύθυνα για τη λειτουργία του ιδρύματος. Ο όρος της κατοικίας εφαρμόζεται στα πρόσωπα αυτά.</p> <p><b>Ιταλία:</b> Ο όρος της κατοικίας στο έδαφος κράτους μέλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τους «<i>promotori di servizi finanziari</i>» (φορείς που παρέχουν χρηματοοικονομικές υπηρεσίες).</p>

## ΜΕΡΟΣ Β

## ΜΕΞΙΚΟ

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
<p>ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ</p> <p>Α) Όλες οι ασφαλιστικές και συναφείς υπηρεσίες</p> <p>(α) Υπηρεσίες ασφάλειας ζωής, ατυχημάτων και υγείας (CPC 8121)</p> <p>(β) Υπηρεσίες ασφάλισης ζημιών (CPC 8129)</p>	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Οι εγκατεστημένες ασφαλιστικές εταιρείες μπορούν να παρέχουν ασφαλιστικές και συναφείς υπηρεσίες. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του καταβλημένου κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από κρατικούς και άλλους δημόσιους φορείς. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».</p>
<p>(γ) Υπηρεσίες αντασφάλισης και επανεκχώρησης (CPC 81299)</p>	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Η δραστηριότητα αυτή μπορεί να διεξάγεται από εγκατεστημένες ασφαλιστικές εταιρείες. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του καταβλημένου κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από κρατικούς και άλλους δημόσιους φορείς. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».</p> <p>Ξένες ασφαλιστικές εταιρείες μπορούν να λαμβάνουν μέρος σε πράξεις αντασφάλισης. Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, οι εν λόγω εταιρείες υποχρεούνται να εγγράφονται στα μητρώα του Υπουργείου Οικονομικών και Δημοσίων Πιστώσεων (SHCP), το οποίο μπορεί να εγκρίνει ή να απορρίπτει την εγγραφή τους.</p> <p>Οι ξένες εταιρείες αντασφάλισης, οι οποίες είναι εγγεγραμμένες στα μητρώα του SHCP, μπορούν να ιδρύουν γραφεία αντιπροσωπείας στη χώρα μετά από σχετική έγκριση του SHCP. Τα εν λόγω γραφεία αντιπροσωπείας ξένων εταιρειών αντασφάλισης δεν μπορούν, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, να συμμετέχουν απευθείας ή μέσω διαμεσολαβητή σε πράξεις πρωτασφάλισης.</p>
<p>(δ) Βοηθητικές ασφαλιστικές υπηρεσίες όπως:</p> <p>— υπηρεσίες μεσιτείας και πρακτορείας ασφαλειών (CPC 8140)</p>	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του καταβλημένου κεφαλαίου. Η Εθνική Επιτροπή Ξένων Επενδύσεων (CNIΕ) μπορεί να εγκρίνει μεγαλύτερο ποσοστό. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από κρατικούς και άλλους δημόσιους φορείς. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης.</p>
		<p>Επί του παρόντος και με βάση τον ισχύοντα νόμο περί ασφαλειών, απαγορεύεται η σύναψη συμβάσεων με ξένες εταιρείες για τις εξής ασφάλειες:</p> <p>1) ασφάλεια προσώπων για πρόσωπα τα οποία βρίσκονται στο Μεξικό όταν συνάπτεται η σύμβαση</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		<p>2) ασφάλεια κύτους πλοίων ή αερόπλοιων και οχημάτων κάθε κατηγορίας έναντι κινδύνων σχετικών με τις ασφάλειες θαλάσσης και μεταφορών, εφόσον αυτά τα πλοία, αερόπλοια ή οχήματα είναι εγγεγραμμένα στο Μεξικό ή αποτελούν ιδιοκτησία προσώπων που διαμένουν μόνιμα στο Μεξικό·</p> <p>3) ασφάλειες πιστώσεων, εφόσον ο ασφαλισμένος υποκειται στη νομοθεσία του Μεξικού·</p> <p>4) ασφάλεια έναντι αστικής ευθύνης, η οποία προέρχεται από συμβάντα που θα μπορούσαν να λάβουν χώρα στο Μεξικό, και</p> <p>5) άλλες κατηγορίες ασφαλειών έναντι κινδύνων που μπορεί να εμφανιστούν στην επικράτεια του Μεξικού. Οι περιορισμοί αυτοί δεν ισχύουν για τις ασφαλιστικές συμβάσεις που συνάπτονται στο εξωτερικό από μη μόνιμους κατοίκους για την κάλυψη προσωπικών κινδύνων ή κινδύνων που συνδέονται με το όχημά τους, κατά τη διάρκεια της προσωρινής διαμονής τους στην επικράτεια του Μεξικού.</p> <p>Το υπουργείο SHCP μπορεί να εγκρίνει, κατ' εξαίρεση, τις ακόλουθες περιπτώσεις:</p> <p>1. Οι ξένοι ασφαλιστές, μετά από σχετική έγκριση και εφόσον πληρούν τους όρους του υπουργείου SHCP, μπορούν να συνάπτουν ασφαλιστικές συμβάσεις στην επικράτεια του Μεξικού για την κάλυψη κινδύνων που μπορεί να εμφανιστούν σε ξένη επικράτεια. Μόνο στις περιπτώσεις αυτές, οι ξένοι ασφαλιστές εξαιρούνται του περιορισμού που αφορά την προσφορά (και ζήτηση) ασφάλισης στο Μεξικό.</p> <p>Το υπουργείο SHCP μπορεί, μετά από διαβουλεύσεις με την Εθνική Επιτροπή Εγγυήσεων και Ασφαλειών (CNSF), να ανακαλέσει αυτήν την έγκριση, αν θεωρήσει ότι θίγονται τα συμφέροντα των ασφαλισμένων και μετά από σχετική ακρόαση της θιγόμενης ασφαλιστικής εταιρείας, και</p> <p>2. Στην περίπτωση που καμιά αναγνωρισμένη ασφαλιστική εταιρεία δεν μπορεί ή κρίνει ότι δεν είναι σκόπιμο να προβεί σε μια προτεινόμενη ασφαλιστική πράξη, το υπουργείο SHCP, μετά από σχετικό έλεγχο των περιστάσεων, έχει τη διακριτική ευχέρεια να χορηγήει ειδική άδεια προκειμένου η συγκεκριμένη πράξη να διενεργηθεί απευθείας με ξένο ασφαλιστή ή μέσω τοπικής ασφαλιστικής εταιρείας.</p>
<p>B) Τραπεζικές και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (εξαιρουμένων των ασφαλειών).</p> <p>(α) Αποδοχή καταθέσεων και άλλων επιστρεπτέων κεφαλαίων εκ μέρους του κοινού (CPC 81115-81119)</p>	<p>Εγκατάσταση, Διασυνοριακή</p>	<p>Η δραστηριότητα αυτή περιορίζεται αποκλειστικά στις εγκατεστημένες εμπορικές τράπεζες. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.</p> <p>Σύμφωνα με την ισχύουσα οικονομική νομοθεσία, εξαιρούνται από τη δραστηριότητα αυτή τα γραφεία αντιπροσωπείας τραπεζικών ιδρυμάτων.</p>
<p>(β) Χορήγηση κάθε είδους δανείων, όπως καταναλωτικών και ενυπόθηκων δανείων, πρακτορεία επιχειρηματικών απαιτήσεων και χρηματοδότηση χρηματοπιστωτικών συναλλαγών (CPC 8113)</p>	<p>Εγκατάσταση, Διασυνοριακή</p>	<p>Οι εγκατεστημένες εμπορικές τράπεζες μπορούν να ασκούν δραστηριότητες δανεισμού κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων των καταναλωτικών δανείων, των ενυπόθηκων δανείων, των προεξοφλητικών δανείων και της χρηματοδότησης εμπορικών συναλλαγών. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.</p> <p>Σύμφωνα με την ισχύουσα οικονομική νομοθεσία, εξαιρούνται από τη δραστηριότητα αυτή τα γραφεία αντιπροσωπείας τραπεζικών ιδρυμάτων.</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Αναπτυξιακές τράπεζες</li> <li>— Πιστωτικοί οργανισμοί</li> </ul>	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις σε αναπτυξιακές τράπεζες και πιστωτικούς οργανισμούς.</p> <p>Οι αναπτυξιακές τράπεζες του Μεξικού ασκούν κατ' αποκλειστικότητα τις ακόλουθες δραστηριότητες:</p> <p>(α) Φύλαξη τίτλων και ταμειακών διαθεσίμων που έχουν κατατεθεί από ή σε διοικητικές ή δικαστικές αρχές, και φύλαξη αγαθών τα οποία έχουν κατασχεθεί βάσει των οικείων μεξικανικών διατάξεων, και</p> <p>(β) διαχείριση των καταθέσεων ταμειυτηρίου, των συνταξιοδοτικών ταμείων καθώς και οποιωνδήποτε άλλων πόρων ή περιουσιακών στοιχείων του προσωπικού του υπουργείου Εθνικής Άμυνας, του υπουργείου Ναυτιλίας και των μεξικανικών ενόπλων δυνάμεων, καθώς και άσκηση άλλων χρηματοπιστωτικών δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με τους οικονομικούς πόρους του εν λόγω προσωπικού.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Ταμεία αποταμιεύσεων και δανείων</li> </ul>	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Εταιρείες πρακτορείας επιχειρηματικών απαιτήσεων</li> </ul>	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Τα εγκατεστημένα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα περιορισμένου πεδίου δραστηριοτήτων μπορούν να ασκούν μία μόνο από τις δραστηριότητες χρηματοδότησης, όπως χορήγηση προσωπικών δανείων, καταναλωτικών δανείων, ενυπόθηκων ή εμπορικών δανείων. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του εταιρικού κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Το ανώτατο αυτό ποσοστό δεν ισχύει για επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Χρηματοπιστωτικά ιδρύματα περιορισμένου πεδίου δραστηριοτήτων</li> </ul>	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εταιρείες πρακτορείας επιχειρηματικών απαιτήσεων μπορούν να ασκούν δραστηριότητες πρακτορείας επιχειρηματικών απαιτήσεων. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του καταβεβλημένου κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».
(γ) Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης (CPC 8112)	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εταιρείες χρηματοδοτικής μίσθωσης μπορούν να ασκούν δραστηριότητες χρηματοδοτικής μίσθωσης. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του καταβεβλημένου κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Εμπορικές τράπεζες</li> </ul>	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εμπορικές τράπεζες μπορούν επίσης να ασκούν δραστηριότητες χρηματοδοτικής μίσθωσης. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
(δ) Αγοραπωλησίες, για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό πελατών, σε χρηματιστήριο αξιών, εξω-χρηματιστηριακές ή άλλες συναλλαγές: — μέσω χρηματιστογοράς (επιταγές, συναλλαγματικές, πιστοποιητικά καταθέσεων, κ.λπ.) (CPC 81339)	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Τις δραστηριότητες αυτές μπορούν να ασκούν οι εγκατεστημένες χρηματιστηριακές εταιρείες και οι εγκατεστημένοι διαπραγματευτές τίτλων. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.
— συναλλάγματος (CPC 81333)	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εμπορικές τράπεζες μπορούν να ασκούν τη δραστηριότητα αυτή. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.
— Εταιρείες συναλλάγματος	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εταιρείες συναλλάγματος μπορούν επίσης να ασκούν τη δραστηριότητα αυτή. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του καταβλημένου κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».
— μεταβιβάσιμων τίτλων (CPC 81321)	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες χρηματιστηριακές εταιρείες και οι εγκατεστημένοι διαπραγματευτές τίτλων μπορούν να ασκούν τη δραστηριότητα αυτή. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.
— άλλων διαπραγματεύσιμων μέσω και χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων των πολυτίμων μετάλλων (CPC 81339)	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εμπορικές τράπεζες μπορούν να ασκούν τη δραστηριότητα αυτή. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.
(ε) Συμμετοχή σε εκδόσεις τίτλων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένης της αναδοχής και της μεσολάβησης στην (δημόσια ή ιδιωτική), τοποθέτηση τίτλων καθώς και παροχή υπηρεσιών σχετικών με την έκδοση τίτλων (CPC 8132)	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες χρηματιστηριακές εταιρείες και οι εγκατεστημένοι διαπραγματευτές τίτλων μπορούν να ασκούν τη δραστηριότητα αυτή. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.
(στ) Χρηματομεσιτικές υπηρεσίες (CPC 81339) — Εμπορικές τράπεζες	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εμπορικές τράπεζες μπορούν να ασκούν τη δραστηριότητα αυτή. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.



Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
(ζ) Διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, όπως χρηματικών διαθεσίμων ή χαρτοφυλακίων, κάθε είδους διαχείριση συλλογικών επενδύσεων, διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων και υπηρεσίες διαχειριστικής καταπίστευσης (CPC 81 323)	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εταιρείες επενδύσεων μπορούν να ασκούν δραστηριότητες, όπως η διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, η διαχείριση χρηματικών διαθεσίμων ή χαρτοφυλακίων καθώς και κάθε είδους διαχείριση συλλογικών επενδύσεων. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του παγίου κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».
— Εταιρείες διαχείρισης εταιριών επενδύσεων	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εταιρείες διαχείρισης εταιριών επενδύσεων μπορούν να αναλαμβάνουν τη διοίκηση των εταιριών επενδύσεων. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του εταιρικού κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».
— Εταιρείες διαχείρισης συνταξιοδοτικών ταμείων	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εταιρείες διαχείρισης συνταξιοδοτικών ταμείων μπορούν να ασκούν δραστηριότητες διαχείρισης συνταξιοδοτικών ταμείων. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του εταιρικού κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».  Οι ακόλουθες δραστηριότητες ασκούνται αποκλειστικά από αναπτυξιακές τράπεζες του Μεξικού:  (α) Φύλαξη τίτλων και χρηματικών διαθεσίμων που έχουν κατατεθεί από ή σε διοικητικές ή δικαστικές αρχές, και φύλαξη αγαθών τα οποία έχουν κατασχεθεί βάσει των οικείων μεξικανικών διατάξεων, και  (β) διαχείριση των καταθέσεων ταμειωτηρίου, των συνταξιοδοτικών ταμείων καθώς και οποιωνδήποτε άλλων πόρων ή περιουσιακών στοιχείων του προσωπικού του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας, του Υπουργείου Ναυτιλίας και των μεξικανικών ενόπλων δυνάμεων, καθώς και άσκηση άλλων χρηματοπιστωτικών δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με τους οικονομικούς πόρους του εν λόγω προσωπικού.
— Εμπορικές τράπεζες	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες εμπορικές τράπεζες μπορούν να ασκούν τη δραστηριότητα αυτή. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.
— Χρηματιστηριακές εταιρείες και διαπραγματευτές τίτλων	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι εγκατεστημένες χρηματιστηριακές εταιρείες και οι εγκατεστημένοι διαπραγματευτές τίτλων μπορούν να ασκούν τη δραστηριότητα αυτή. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.



Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
(η) Συμβουλευτικές και άλλες βοηθητικές χρηματοοικονομικές υπηρεσίες, όπως αξιολογήσεις και αναλύσεις πιστοληπτικής ικανότητας, έρευνες και συμβουλές για επενδύσεις και χαρτοφυλάκια, καθώς και συμβουλές για εξαγορές, αναδιάρθρωσεις και επιχειρηματικές στρατηγικές (CPC 8133)	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι σύμβουλοι σε θέματα επενδύσεων μπορούν να ασκούν δραστηριότητες, όπως αναλύσεις στον τομέα των επενδύσεων και του χαρτοφυλακίου, έρευνα και παροχή συμβουλών, παροχή επενδυτικών συμβουλών για αγορές και για την αναδιάρθρωση και στρατηγική των επιχειρήσεων. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του εταιρικού κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης.
— Γραφεία οικονομικών και εμπορικών πληροφοριών		Τα εγκατεστημένα γραφεία οικονομικών και εμπορικών πληροφοριών (Credit Bureaus) μπορούν να ασκούν δραστηριότητες παροχής στοιχείων οικονομικής κατάστασης. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του καταβεβλημένου εταιρικού κεφαλαίου. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Η Εθνική Επιτροπή Ξένων Επενδύσεων (CNE) μπορεί να εγκρίνει υψηλότερο ποσοστό. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.
Γ) Άλλες υπηρεσίες — Εταιρείες επενδύσεων χαρτοφυλακίου	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα.
— Οργανισμοί εγγυήσεων	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Οι εγκατεστημένοι οργανισμοί εγγυήσεων μπορούν να παρέχουν υπηρεσίες εγγυήσης. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του καταβεβλημένου κεφαλαίου των εγκατεστημένων οργανισμών εγγυήσεων. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».</p> <p>Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί εγγυήσεων, απαγορεύεται η σύναψη, με ξένες εταιρείες, συμβάσεων που αφορούν την παροχή εγγυήσεων για πράξεις προσώπων τα οποία έχουν αναλάβει συγκεκριμένες υποχρεώσεις στην επικράτεια του Μεξικού, με εξαίρεση τις περιπτώσεις πράξεων επανεγγυήσης και τις περιπτώσεις που οι εν λόγω εγγυήσεις γίνονται δεκτές ως τριεγγυήση από τους οργανισμούς εγγυήσεων του Μεξικού.</p> <p>Οι πράξεις παροχής εγγυήσης που διενεργούνται κατά παράβαση των προαναφερθέντων, δεν έχουν καμία έννομη συνέπεια.</p> <p>Ωστόσο, όταν κανένας από τους εγκατεστημένους οργανισμούς εγγυήσεων δεν κρίνει σκόπιμο να προβεί σε ορισμένες προτεινόμενες πράξεις, το υπουργείο SHCP, μετά από επιβεβαίωση των συγκεκριμένων περιστάσεων, έχει τη διακριτική ευχέρεια να εγκρίνει τη σύναψη της σχετικής σύμβασης με ξένο οργανισμό εγγυήσεων, είτε απευθείας είτε μέσω ενός μεξικανικού οργανισμού εγγυήσεων.</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υπηρεσιών, υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		Απαγορεύεται η άσκηση δραστηριοτήτων διαμεσολάβησης στις προαναφερθείσες πράξεις καθώς και σε πράξεις εγγυήσεων που παρέχονται σε τακτική βάση και εξ επαχθούς αιτίας από φυσικά ή νομικά πρόσωπα διαφορετικά από τους αναγνωρισμένους οργανισμούς εγγυήσεων.
Επανεγγύηση	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Τη δραστηριότητα αυτή μπορούν να ασκούν οι εγκατεστημένοι οργανισμοί εγγυήσεων. Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του καταβλημένου κεφαλαίου. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».
		Οι ξένες εταιρείες επανεγγύησης μπορούν να λαμβάνουν μέρος σε πράξεις επανεγγύησης. Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, οι φορείς αυτοί πρέπει να εγγράφονται στα μητρώα του υπουργείου SHCP, το οποίο είναι αρμόδιο να εγκρίνει ή να απορρίψει την εγγραφή.
Οργανισμοί γενικών καταθέσεων	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	Οι ξένοι επενδυτές μπορούν να κατέχουν μέχρι 49 % του καταβλημένου κεφαλαίου των εγκατεστημένων οργανισμών γενικών καταθέσεων. Δεν επιτρέπονται ξένες επενδύσεις από πρόσωπα που ασκούν κυβερνητικά καθήκοντα. Οι Μεξικανοί μέτοχοι πρέπει να έχουν τον πραγματικό έλεγχο της επιχείρησης. Το παραπάνω ανώτατο ποσοστό δεν ισχύει για τις επενδύσεις σε ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις, κατά την έννοια και υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα «Συνδεδεμένες Επιχειρήσεις».

#### ΤΜΗΜΑ «ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ»

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
Εμπορικές τράπεζες Χρηματοπιστηριακές εταιρείες	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Αν το ύψος του εγκεκριμένου κεφαλαίου των συνδεδεμένων επιχειρήσεων της αλλοδαπής — εκφραζόμενο ως ποσοστό επί του συνολικού καθαρού κεφαλαίου όλων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων αυτού του είδους στο Μεξικό — φθάνει το ποσοστό που ορίζεται κατωτέρω στην παρούσα παράγραφο για τα ιδρύματα αυτού του είδους, το Μεξικό έχει το δικαίωμα να παγώσει, μία φορά μόνο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2004, το εν λόγω ποσοστό επί του συνολικού κεφαλαίου στο τότε ισχύον επίπεδο.</p> <p>Εμπορικές τράπεζες 25 % Χρηματοπιστηριακές εταιρείες 30 %</p> <p>Από τη στιγμή της εφαρμογής του, ο περιορισμός αυτός έχει διάρκεια η οποία δεν υπερβαίνει τα τρία έτη.</p> <p>Μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2004, το Μεξικό μπορεί να αρνηθεί τη χορήγηση άδειας εγκατάστασης σε συνδεδεμένα επιχειρήσεις στην αλλοδαπή, αν το ύψος του εγκεκριμένου κεφαλαίου του συνόλου των συνδεδεμένων επιχειρήσεων του ίδιου είδους στην αλλοδαπή υπερβαίνει το ισχύον ανώτατο ποσοστό που ορίζεται ανωτέρω.</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
Εμπορικές Τράπεζες	Εγκατάσταση Διασυνორιακή	<p><i>Προστασία του συστήματος πληρωμών</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αν το ύψος του εγκεκριμένου κεφαλαίου των ξένων συνδεδεμένων εμπορικών τραπεζών (όπως αυτές ορίζονται ανωτέρω) — εκφραζόμενο ως ποσοστό επί του συνολικού κεφαλαίου όλων των εμπορικών τραπεζών του Μεξικού — φθάνει το 25 %, το Μεξικό μπορεί να ζητάει διαβουλεύσεις με το άλλο μέρος σχετικά με τις πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από την παρουσία εμπορικών τραπεζών του άλλου μέρους στην αγορά του Μεξικού, καθώς και για την πιθανή αναγκαιότητα λήψης επανορθωτικών μέτρων, όπως η επιβολή περαιτέρω προσωρινών περιορισμών συμμετοχής στην αγορά. Οι διαβουλεύσεις πρέπει να ολοκληρώνονται το ταχύτερο δυνατό.</li> <li>2. Κατά την εκτίμηση των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων, τα μέρη λαμβάνουν υπόψη τα εξής: <ol style="list-style-type: none"> <li>(α) τον κίνδυνο ελέγχου του μεξικανικού συστήματος πληρωμών από μη Μεξικανούς υπηκόους·</li> <li>(β) τις επιπτώσεις που μπορεί να έχει η παρουσία ξένων εμπορικών τραπεζών εγκατεστημένων στο Μεξικό στην ικανότητα του Μεξικού όσον αφορά την άσκηση αποτελεσματικής νομισματικής και συναλλαγματικής πολιτικής, και</li> <li>(γ) την επάρκεια των διατάξεων του κεφαλαίου «Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες» όσον αφορά την προστασία του μεξικανικού συστήματος πληρωμών.</li> </ol> </li> </ol>
'Όλες οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Το Μεξικό διατηρεί τη διακριτική ευχέρεια να εγκρίνει, κατά περίπτωση, οποιαδήποτε απόκτηση ελέγχου σε εμπορική ή βιομηχανική εταιρεία εγκατεστημένη στο Μεξικό εκ μέρους εμπορικής τράπεζας ή χρηματιστηριακής εταιρείας, εφόσον κρίνει ότι η συνεργασία αυτή δεν είναι επιβλαβής και, στην περίπτωση των εμπορικών τραπεζών, είτε (α) ότι δεν είναι ουσιώδης, είτε (β) ότι οι χρηματοοικονομικές δραστηριότητες της εμπορικής ή βιομηχανικής εταιρείας αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το 90 % των ετησίων εσόδων της σε παγκόσμιο επίπεδο και ότι οι μη χρηματοοικονομικές δραστηριότητες της εν λόγω εταιρείας κρίνονται αποδεκτές από το Μεξικό. Η συνεργασία με εμπορική ή βιομηχανική εταιρεία που δεν είναι εγκατεστημένη στο Μεξικό, δεν αποτελεί λόγο για την απόρριψη αίτησης σχετικά με την εγκατάσταση ή εξαγορά εμπορικής τράπεζας ή χρηματιστηριακής εταιρείας στο Μεξικό.</p>
'Όλες οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Το Μεξικό μπορεί να προβαίνει στη λήψη μέτρων προκειμένου οι επενδυτές (καθώς και οι συνδεδεμένες εταιρείες) να μην μπορούν να ιδρύουν περισσότερα του ενός ιδρύματα του ίδιου είδους στο Μεξικό.</p> <p>Κατά τον καθορισμό του είδους των πράξεων τις οποίες έχει αναλάβει ένας επενδυτής ή το άλλο μέρος στο πλαίσιο των υποχρεώσεων της προηγούμενης πρότασης, θεωρείται ότι, όλα τα είδη ασφαλειών αποτελούν ένα και μοναδικό είδος χρηματοοικονομικών υπηρεσιών· ωστόσο, οι πράξεις που αφορούν την ασφάλεια ζωής και ζημιών μπορούν να διενεργούνται είτε από μία είτε από ξεχωριστές ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις.</p>

Τομέας ή υποτομέας	Τρόπος παροχής υποκείμενος σε περιορισμούς	Περιγραφή του μέτρου
		<p>Οι μη τραπεζικοί επενδυτές του άλλου μέρους μπορούν να ιδρύουν στο Μεξικό ένα ή περισσότερα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα περιορισμένου πεδίου δραστηριοτήτων, τα οποία θα παρέχουν ξεχωριστά καταναλωτικά, εμπορικά και ενυπόθηκα δάνεια ή υπηρεσίες πιστωτικών καρτών, υπό όρους που δεν είναι λιγότερο ευνοϊκοί από εκείνους που εφαρμόζονται στις αντίστοιχες εγχώριες επιχειρήσεις με βάση τη μεξικανική νομοθεσία. Το Μεξικό μπορεί να επιτρέπει σε ένα χρηματοπιστωτικό ίδρυμα περιορισμένου πεδίου δραστηριοτήτων να παρέχει υπηρεσίες δανεισμού που συνδέονται στενά με τις κύριες αναγνωρισμένες επιχειρηματικές του δραστηριότητες. Τα εν λόγω ιδρύματα έχουν τη δυνατότητα να συγκεντρώνουν πόρους στην κεφαλαιαγορά για επιχειρηματικές πράξεις, υπό τους συνήθεις όρους και προϋποθέσεις. Το Μεξικό μπορεί να απαγορεύει στα χρηματοπιστωτικά αυτά ιδρύματα να δέχονται καταθέσεις.</p>
'Όλες οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Το Μεξικό μπορεί να απαγορεύει σε όλες τις ξένες συνδεδεμένες χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις να ιδρύουν πρακτορεία, υποκαταστήματα, ή άλλες άμεσες ή έμμεσες θυγατρικές εταιρείες, στην επικράτεια μιας άλλης χώρας.</p>
'Όλες οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Το Μεξικό μπορεί να λαμβάνει μέτρα προκειμένου να περιορίζει τη δυνατότητα εγκατάστασης στο έδαφός του, ξένης συνδεδεμένης χρηματοπιστωτικής επιχείρησης από επενδυτή του άλλου μέρους, ο οποίος παρέχει άμεσα ή μέσω συνδεδεμένων επιχειρήσεων ανάλογες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες στην επικράτεια του άλλου μέρους.</p> <p>Ο επενδυτής του άλλου μέρους ο οποίος έχει άδεια ίδρυσης ή εξαγοράς, και ιδρύει ή εξαγοράζει, εμπορική τράπεζα ή χρηματιστηριακή εταιρεία στο Μεξικό, μπορεί επίσης να ιδρύει εταιρεία επενδύσεων χαρτοφυλακίου στο Μεξικό και, ως εκ τούτου, να ιδρύει ή να εξαγοράζει άλλες μορφές χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων του Μεξικού, σύμφωνα με την ισχύουσα μεξικανική νομοθεσία.</p>
Ασφάλειες	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Οι δραστηριότητες και πράξεις στο πλαίσιο των σημερινών δημοσίων ασφαλιστικών προγραμμάτων του Μεξικού, τα οποία εκτελούνται από την εταιρεία Aseguradora Mexicana, S.A. ή Aseguradora Hidalgo, S.A. (όπως ασφάλιση δημοσίων υπαλλήλων, οργανισμών και άλλων δημοσίων φορέων) εξαιρούνται από τα άρθρα για την εγκατάσταση και τη διασυνοριακή και εθνική μεταχείριση, για όσο διάστημα η εν λόγω εταιρεία ελέγχεται από το κράτος του Μεξικού και για ένα εύλογο από εμπορική άποψη χρονικό διάστημα μετά το πέρας του κρατικού αυτού ελέγχου.</p>
'Όλες οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	Εγκατάσταση, Διασυνοριακή	<p>Προκειμένου να αποφευχθεί η υποβάθμιση της νομισματικής και συναλλαγματικής πολιτικής του Μεξικού, δεν επιτρέπεται στους παρέχοντες διασυνοριακές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες του άλλου μέρους, να παρέχουν τέτοιου είδους υπηρεσίες στην επικράτεια του Μεξικού ή σε μόνιμους κατοίκους του Μεξικού, ενώ παράλληλα οι μόνιμοι κάτοικοι του Μεξικού δεν μπορούν να αγοράζουν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες από παρέχοντες διασυνοριακές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες του άλλου μέρους, εφόσον οι συναλλαγές αυτού του είδους εκφράζονται σε πέσο Μεξικού.</p>

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(αναφερόμενο στο άρθρο 21)

## ΑΡΜΟΔΙΟΙ ΦΟΡΕΙΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

## ΜΕΡΟΣ Α

## Για την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της

Ευρωπαϊκή Επιτροπή	ΓΔ Εσωτερικής Αγοράς	200, Rue de la Loi B-1049 Brussels
Βέλγιο	Υπουργείο Οικονομικών	Ministère des Finances 12, rue de la Loi B-1000 Brussels
Δανία	Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας	Ved Stranden 8 DK-1061 Copenhagen K
Γερμανία	Υπουργείο Οικονομικών	Bundesministerium für Finanzen Postfach 13 08 D-53003 Bonn
Γαλλία	Υπουργείο Οικονομικών	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie 139, rue de Bercy F-75572 Paris
Ιρλανδία	Υπουργείο Οικονομικών	Department of Finance Upper Merrion Street IRL-Dublin 2
Ιταλία	Υπουργείο Οικονομικών	Ministero del Tesoro Via XX Settembre 97 I-00187 Roma
Λουξεμβούργο	Υπουργείο Οικονομικών	Ministère des Finances 3, rue de la Congrégation L-2931 Luxembourg
Κάτω Χώρες	Υπουργείο Οικονομικών	Treasury Postbus 20201 NL-2500 EE Den Haag
Αυστρία	Υπουργείο Οικονομικών	Hummelpfortgasse 4-8 Postfach 2 A-1015 Wien
Ελλάδα	Υπουργείο Οικονομικών	Πανεπιστημίου 37 GR-10165 Αθήνα
Ισπανία	Υπουργείο Οικονομικών	Directora General del Tesoro y Política Financiera Paseo del Prado 6-6a Planta SP-28071 Madrid
Πορτογαλία	Υπουργείο Οικονομικών	Av. Infante D. Henrique, 5 P-1140/009 Lisboa
Φινλανδία	Υπουργείο Οικονομικών	PO Box 286 FI-00171 Helsinki



Σουηδία	Υπουργείο Οικονομικών	Ministry of Finance SE-10333 Stockholm
Ηνωμένο Βασίλειο	Υπουργείο Οικονομικών (H. M. Treasury)	Treasury Chambers Parliament Street UK-London SW1P 3AG

## ΜΕΡΟΣ Β

**Για το Μεξικό, Secretaría de Hacienda y Crédito Público**

Μεξικό	Dirección General de Banca y Ahorro	Insurgentes Sur, 826 Piso P.H. Col. del Valle, Deleg. Benito Juárez, C.P. 03100 México, D.F.
	Dirección General de Seguros y Valores	Insurgentes Sur, 795 Piso 6 Col. Nápoles, Deleg. Benito Juárez, C.P. 03810 México, D.F.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

(αναφερόμενο στο άρθρο 43)

## ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ

**Ορισμοί**

1. Στους κανόνες αυτούς, νοούνται ως:

«Σύμβουλος»: το άτομο που προσλαμβάνεται από ένα μέρος για να παρέχει συμβουλές ή να συνδράμει το μέρος κατά τη διαδικασία της επιτροπής διαιτησίας·

«προσφεύγον μέρος»: μέρος το οποίο ζητά τη σύσταση επιτροπής διαιτησίας δυνάμει του Κεφαλαίου ΙΙΙ του Τίτλου V της απόφασης·

«επιτροπή διαιτησίας»: η επιτροπή διαιτησίας που συνιστάται δυνάμει του Κεφαλαίου ΙΙΙ του Τίτλου V της απόφασης·

«εκπρόσωπος μέρους»: υπάλληλος κυβερνητικής υπηρεσίας ή οργανισμού ή κάθε άλλου κυβερνητικού φορέα ενός μέρους.

2. Τα μέρη δύνανται να ορίσουν ειδικευμένο φορέα για τη διαχείριση των διαδικασιών διευθέτησης των διαφορών.
3. Εκτός αν τα μέρη συμφωνήσουν άλλως, συνεδριάζουν με την επιτροπή διαιτησίας εντός 15 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της επιτροπής διαιτησίας, για να προσδιορίσουν θέματα, όπως:
  - (α) Αμοιβή και δαπάνες που καταβάλλονται στους διαιτητές, οι οποίοι, κατά κανόνα, συμφωνούν με τα πρότυπα του ΠΟΕ·
  - (β) τη διαχείριση των διαδικασιών, εφόσον τα μέρη δεν έχουν ορίσει έναν ειδικευμένο φορέα, σύμφωνα με τον κανόνα 2, και
  - (γ) κάθε άλλο ζήτημα το οποίο θεωρείται κατάλληλο από τα μέρη.

**Προσόντα των διαιτητών**

4. Οι διαιτητές θα πρέπει να επιλέγονται κατά τρόπο ώστε, να διασφαλίζεται η ανεξαρτησία και η αμεροληψία των μελών, να διαθέτουν επαρκώς ποικίλες γνώσεις και πείρα. Οι διαιτητές παρέχουν τις υπηρεσίες τους προσωπικά και όχι ως κυβερνητικοί εκπρόσωποι ούτε ως εκπρόσωποι άλλου οργανισμού. Συμμορφώνονται προς τον κώδικα δεοντολογίας, που ορίζεται στο Προσάρτημα Ι.

**Όροι Εντολής**

5. Εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν άλλως, εντός 20 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης της αίτησης περί συστάσεως της επιτροπής διαιτησίας, οι όροι εντολής είναι οι εξής:

«Εξετάζεται, λαμβανομένων υπόψη των σχετικών διατάξεων των καλυπτόμενων νομικών μέσων, το ζήτημα που παραπέμπεται στη Μεικτή Επιτροπή (όπως ορίζεται στην αίτηση για τη συνεδρίαση της Μεικτής Επιτροπής) και αποφασίζεται κατά πόσον τα υπό εξέταση μέτρα είναι σύμφωνα με τα καλυπτόμενα νομικά μέσα.»

6. Τα μέρη παραδίδουν αμέσως στην επιτροπή διαιτησίας τους όρους εντολής που έχουν συμφωνηθεί.

**Γραπτές παρατηρήσεις και άλλα έγγραφα**

7. Στην περίπτωση που τα μέρη έχουν ορίσει έναν φορέα σύμφωνα με τον κανόνα 2, το μέρος ή η επιτροπή διαιτησίας παραδίδουν κάθε αίτηση, ανακοίνωση, ή γραπτές παρατηρήσεις ή άλλα έγγραφα στον φορέα αυτό. Ο φορέας που ορίζεται δυνάμει του κανόνα 2, ο οποίος παραλαμβάνει γραπτές παρατηρήσεις, τις παραδίδει στους αποδέκτες, με το ταχύτερο δυνατό μέσο.

8. Στην περίπτωση που τα μέρη δεν έχουν ορίσει φορέα σύμφωνα με τον κανόνα 2, ένα μέρος ή η επιτροπή διαιτησίας παραδίδουν κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτές παρατηρήσεις ή άλλο έγγραφο, κατά τη συμφωνία που επιτυγχάνεται δυνάμει του κανόνα 3.
9. Εφόσον είναι δυνατό, το μέρος παρέχει αντίγραφο του εγγράφου σε μαγνητικό μέσο.
10. Εκτός εάν αποφασιστεί άλλως σύμφωνα με τον κανόνα 3, ένα μέρος παρέχει αντίγραφο κάθε γραπτής παρατήρησης στο άλλο μέρος και σε κάθε διαιτητή.
11. Το προσφεύγον μέρος παραδίδει την αρχική γραπτή παρατήρηση, το αργότερο εντός 25 ημερών, μετά την ημερομηνία σύστασης της επιτροπής διαιτησίας. Το καθ' ου η προσφυγή, παραδίδει τη γραπτή απάντησή του στις παρατηρήσεις, το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης της αρχικής γραπτής παρατήρησης.
12. Εκτός εάν αποφασισθεί άλλως σύμφωνα με τον κανόνα 3, στην περίπτωση μιας αίτησης, ανακοίνωσης ή άλλου εγγράφου που αφορά τη διαδικασία της επιτροπής διαιτησίας που δεν καλύπτεται από τον κανόνα 10 ή 11, το μέρος παραδίδει στο άλλο μέρος και σε κάθε διαιτητή, αντίγραφο του εγγράφου με φαξ ή άλλα μέσα ηλεκτρονικής μεταβίβασης.
13. 'Ησσοнос σημασίας τεχνικά σφάλματα σε μια αίτηση, ανακοίνωση, γραπτή παρατήρηση ή άλλο έγγραφο που αφορά τη διαδικασία της επιτροπής διαιτησίας, μπορούν να διορθώνονται με την παράδοση νέου εγγράφου, στο οποίο αναφέρονται σαφώς οι αλλαγές.
14. Εάν η τελευταία ημέρα παράδοσης εγγράφου συμπίπτει με νόμιμη αργία ή κάθε άλλη ημερομηνία κατά την οποία οι υπηρεσίες αργούν σύμφωνα με εντολή της κυβέρνησης ή για λόγους ανωτέρας βίας, το έγγραφο μπορεί να παραδίδεται την επόμενη εργάσιμη ημέρα.

#### **Λειτουργία των επιτροπών διαιτησίας**

15. Η προεδρία της επιτροπής διαιτησίας προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να εξουσιοδοτεί την προεδρεύουσα αρχή να λαμβάνει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις.
16. Εκτός εάν προβλέπεται άλλως στους κανόνες αυτούς, η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να διεξάγει τις εργασίες της με κάθε μέσο, μεταξύ άλλων τηλεφωνικά, με τηλεομοιοτυπία ή μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή.
17. Μόνον οι διαιτητές συμμετέχουν στις συσκέψεις της επιτροπής διαιτησίας, όμως η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να επιτρέπει σε βοηθούς, διοικητικό προσωπικό, διερμηνείς ή μεταφραστές να παρευρίσκονται στις συσκέψεις αυτές.
18. Στην περίπτωση που προκύπτει διαδικαστικό θέμα που δεν καλύπτεται από τους κανόνες αυτούς, η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να εφαρμόζει την κατάλληλη διαδικασία η οποία δεν είναι ασυμβίβαστη προς την απόφαση.
19. Εφόσον η επιτροπή διαιτησίας θεωρήσει ότι, είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί μια προθεσμία που ισχύει για τη διαδικασία ή να γίνει κάθε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή της διαδικασίας, ενημερώνει γραπτώς τα μέρη σχετικά με τους λόγους της αλλαγής ή προσαρμογής, αναφέροντας την εκτιμώμενη προθεσμία ή προσαρμογή.

#### **Ακρόασεις**

20. Εφόσον τα μέρη έχουν ορίσει έναν φορέα δυνάμει του κανόνα 2, η προεδρία ορίζει την ημερομηνία και το χρόνο της ακρόασης σε συνεννόηση με τα μέρη, τα άλλα μέλη της επιτροπής διαιτησίας και τον φορέα αυτό. Ο φορέας γνωστοποιεί γραπτώς στα μέρη την ημερομηνία, το χρόνο και τον τόπο διεξαγωγής της ακρόασης.
21. Εφόσον τα μέρη δεν έχουν ορίσει φορέα δυνάμει του κανόνα 2, η προεδρία ορίζει την ημερομηνία και το χρόνο της ακρόασης σε συνεννόηση με τα μέρη και τα άλλα μέλη της επιτροπής διαιτησίας, βάσει της συμφωνίας που επιτυγχάνεται δυνάμει του κανόνα 3. Γνωστοποιείται γραπτώς στα μέρη η ημερομηνία, ο χρόνος και τόπος διεξαγωγής της ακρόασης, δυνάμει της συμφωνίας που επιτυγχάνεται σύμφωνα με τον κανόνα 3.

22. Εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν άλλως, η ακρόαση πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες, όταν το προσφεύγον μέρος είναι το Μεξικό, ή στο Mexico City, όταν το προσφεύγον μέρος είναι η Κοινότητα.
23. Η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να συγκαλεί επιπλέον ακροάσεις, εφόσον συμφωνήσουν τα μέρη.
24. Όλοι οι διαιτητές είναι παρόντες στις ακροάσεις.
25. Τα ακόλουθα πρόσωπα δύνανται να παρευρίσκονται σε μια ακρόαση:
- (α) Εκπρόσωποι μέρους·
  - (β) σύμβουλοι μέρους, υπό τον όρο ότι δεν απευθύνονται στην επιτροπή διαιτησίας και υπό τον όρο ότι ούτε αυτοί ούτε οι εργοδότες τους, εταίροι, επιχειρηματικοί συνέταιροι ή μέλη οικογενείας έχουν οικονομικό ή προσωπικό συμφέρον στη διαδικασία·
  - (γ) διοικητικό προσωπικό, διερμηνείς, μεταφραστές και εισηγητές· και
  - (δ) βοηθοί διαιτητών.
26. Το αργότερο πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία ακρόασης, έκαστο μέρος παραδίδει τον κατάλογο με τα ονόματα των προσώπων τα οποία θα αναπτύξουν προφορικά επιχειρήματα ή παρατηρήσεις, κατά την ακρόαση, εκ μέρους του μέρους αυτού ή άλλων εκπροσώπων ή συμβούλων, οι οποίοι θα παρευρίσκονται στην ακρόαση.
27. Την ακρόαση διευθύνει η επιτροπή διαιτησίας, σύμφωνα με τον ακόλουθο τρόπο, εξασφαλίζοντας τον ίδιο χρόνο για το προσφεύγον μέρος και για το καθ' ου η προσφυγή:
- Ισχυρισμοί
- (α) Ισχυρισμοί του προσφεύγοντος μέρους.
  - (β) Ισχυρισμοί του καθ' ου η προσφυγή.
- Επιχείρημα προς αντίκρουση ισχυρισμών
- (α) Απάντηση του προσφεύγοντος μέρους.
  - (β) Ανταπάντηση του καθού η προσφυγή.
28. Η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να υποβάλει άμεσα ερωτήσεις σε οποιοδήποτε μέρος και οποιαδήποτε στιγμή κατά την ακρόαση.
29. Στην περίπτωση που τα μέρη έχουν ορίσει έναν φορέα σύμφωνα με τον κανόνα 2, ο φορέας αυτός φροντίζει για τη σύνταξη εγγράφου για κάθε ακρόαση και, αμέσως μόλις αυτό ετοιμαστεί, για την παράδοση αντιγράφου στα μέρη και στην επιτροπή διαιτησίας.
30. Εφόσον τα μέρη δεν έχουν ορίσει φορέα σύμφωνα με τον κανόνα 2, βάσει της συμφωνίας που έχει επιτευχθεί δυνάμει του κανόνα 3, συντάσσεται ένα έγγραφο για κάθε ακρόαση και, αμέσως μόλις ετοιμαστεί, παραδίδεται στα μέρη και στην επιτροπή διαιτησίας.
31. Η επιτροπή διαιτησίας μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διαδικασία, να απευθύνει ερωτήσεις γραπτώς σε ένα ή και στα δύο μέρη. Η επιτροπή διαιτησίας παραδίδει τις γραπτές ερωτήσεις στο μέρος ή στα μέρη στα οποία απευθύνονται οι ερωτήσεις.
32. Το μέρος προς το οποίο η επιτροπή διαιτησίας απευθύνει γραπτές ερωτήσεις, παραδίδει αντίγραφο της γραπτής απάντησης. Παρέχεται η ευκαιρία σε κάθε μέρος να σχολιάσει γραπτώς την απάντηση εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία παράδοσης.
33. Εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε μέρος δύνανται να παραδώσει συμπληρωματικές γραπτές παρατηρήσεις, απαντώντας σε κάθε ζήτημα που προκύπτει κατά την ακρόαση.

**Κανόνες ερμηνείας και βάρος της αποδείξεως**

34. Οι επιτροπές διαιτησίας ερμηνεύουν τις διατάξεις των καλυπτόμενων νομικών μέσων σύμφωνα με τους κανόνες του διεθνούς εθιμικού δημοσίου δικαίου.
35. Ένα μέρος που ισχυρίζεται ότι, ένα μέτρο του άλλου μέρους δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις των καλυπτόμενων νομικών μέσων, οφείλει να αποδεικνύει το ασυμβίβαστο.
36. Ένα μέρος που ισχυρίζεται ότι, ένα μέτρο υπάγεται σε εξαίρεση δυνάμει των καλυπτόμενων νομικών μέσων, οφείλει να αποδεικνύει ότι ισχύει η εξαίρεση αυτή.

**Εμπιστευτικότητα**

37. Τα μέρη τηρούν την εμπιστευτικότητα των ακροάσεων, των διαβουλεύσεων και της αρχικής έκθεσης της επιτροπής καθώς και όλων των γραπτών παρατηρήσεων προς αυτήν και των ανακοινώσεων της επιτροπής διαιτησίας.

**Μονομερείς επαφές**

38. Η επιτροπή διαιτησίας δεν συναντά ούτε έρχεται σε επαφές με ένα μέρος αν δεν παρευρίσκεται και το άλλο μέρος.
39. Κανένας διαιτητής δεν επιτρέπεται να συζητεί κάποια πτυχή του θέματος της διαδικασίας με ένα ή και τα δύο μέρη, εν απουσία των άλλων διαιτητών.

**Ρόλος των εμπειρογνομόνων**

40. Εφόσον το ζητήσει ένα μέρος ή με δική της πρωτοβουλία, η επιτροπή διαιτησίας δύναται να ζητά πληροφορίες και τεχνικές συμβουλές από κάθε πρόσωπο ή φορέα που θεωρεί αρμόδιο, υπό τη προϋπόθεση ότι συμφωνούν τα μέρη και υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που μπορεί να συμφωνήσουν τα μέρη.
41. Στην περίπτωση κατά την οποία, σύμφωνα με τον κανόνα 40, υποβάλλεται αίτηση για γραπτή έκθεση ενός εμπειρογνώμονα, αναστέλλεται η προθεσμία που ισχύει για τη διαδικασία της επιτροπής διαιτησίας, για το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της ημερομηνίας παράδοσης της αίτησης και της ημερομηνίας παράδοσης της έκθεσης στην επιτροπή διαιτησίας.

**Εκθέσεις της επιτροπής διαιτησίας**

42. Εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, η επιτροπή διαιτησίας συντάσσει την έκθεσή της βάσει των παρατηρήσεων και των ισχυρισμών των μερών και κάθε άλλης πληροφορίας που της υποβάλλεται δυνάμει του κανόνα 40.
43. Αφού εξετάσει τις γραπτές απόψεις των μερών σχετικά με την αρχική έκθεση, η επιτροπή διαιτησίας, με δική της πρωτοβουλία, ή κατόπιν αιτήσεως ενός μέρους, δύναται:
  - (α) Να ζητά τις απόψεις ενός μέρους·
  - (β) να επανεξετάζει την έκθεσή της· και
  - (γ) να εξετάζει περαιτέρω ορισμένα ζητήματα, εφόσον το κρίνει σκόπιμο.
44. Οι διαιτητές είναι δυνατόν να διατυπώνουν διαφορετική γνώμη επί ζητημάτων για τα οποία δεν υπάρχει ομοφωνία. Δεν επιτρέπεται στην επιτροπή διαιτησίας να αποκαλύπτει τους διαιτητές που εκφράζονται υπέρ της γνώμης της πλειοψηφίας ή της μειοψηφίας, ούτε στην αρχική ούτε στην τελική της έκθεση.

**Επείγουσες περιπτώσεις**

45. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η επιτροπή διαιτησίας προσαρμόζει αναλόγως τις προθεσμίες για την υποβολή της αρχικής έκθεσης και των απόψεων που υποβάλλουν τα μέρη σχετικά με την έκθεση αυτή.



**Μετάφραση και διερμηνεία**

46. Στην περίπτωση κατά την οποία τα μέρη έχουν ορίσει έναν φορέα δυνάμει του κανόνα 2, ένα μέρος, εντός ευλόγου προθεσμίας πριν από την παράδοση των αρχικών γραπτών παρατηρήσεων στα πλαίσια της διαδικασίας της επιτροπής διαιτησίας, ενημερώνει γραπτώς τον φορέα αυτό σχετικά με τη γλώσσα στην οποία θα πρέπει να υποβληθούν οι γραπτές και προφορικές παρατηρήσεις.
47. Στην περίπτωση κατά την οποία τα μέρη δεν έχουν ορίσει έναν φορέα δυνάμει του κανόνα 2, ένα μέρος γνωστοποιεί γραπτώς τη γλώσσα στην οποία θα υποβληθούν οι γραπτές και προφορικές παρατηρήσεις του, το αργότερο μέχρι τη συνεδρίαση που προβλέπεται στον κανόνα 3.
48. Έκαστο μέρος φροντίζει και επιβαρύνεται με τη δαπάνη της μετάφρασης των γραπτών του παρατηρήσεων στη γλώσσα που επιλέγει το άλλο μέρος, σύμφωνα με τον κανόνα 46 ή 47. Κατόπιν αιτήσεως του μέρους που έχει υποβάλει παρατηρήσεις, η επιτροπή διαιτησίας δύναται να αναστέλλει τη διαδικασία για το χρονικό διάστημα που χρειάζεται το μέρος αυτό για να ολοκληρώσει τη μετάφραση.
49. Τα μέρη φροντίζουν για τη διερμηνεία κατά την υποβολή των γραπτών παρατηρήσεων, στη γλώσσα που επιλέγουν και τα δύο μέρη.
50. Οι εκθέσεις της επιτροπής διαιτησίας εκδίδονται στη γλώσσα ή στις γλώσσες που επιλέγουν τα μέρη, σύμφωνα με τον κανόνα 46 ή 47.
51. Αμφότερα τα μέρη επιβαρύνονται εξίσου με τις δαπάνες μετάφρασης της έκθεσης διαιτησίας.
52. Οποιοδήποτε μέρος δύναται να υποβάλλει τις απόψεις του για τη μετάφραση εγγράφου, το οποίο συντάσσεται σύμφωνα με τους κανόνες αυτούς.

**Υπολογισμός του χρόνου**

53. Στην περίπτωση που πρέπει να πραγματοποιηθεί κάτι δυνάμει της απόφασης ή δυνάμει των κανόνων αυτών, εφόσον η επιτροπή διαιτησίας απαιτεί να γίνει κάτι, εντός ορισμένων ημερών μετά από, πριν ή σε συγκεκριμένη ημερομηνία ή γεγονός, η συγκεκριμένη ημερομηνία ή η ημερομηνία κατά την οποία συμβαίνει το συγκεκριμένο γεγονός, δεν συμπεριλαμβάνεται κατά τον υπολογισμό του αριθμού των ημερών.
54. Εφόσον, λόγω της εφαρμογής του κανόνα 14, ένα μέρος παραλαμβάνει έγγραφο σε ημερομηνία άλλη από την ημερομηνία κατά την οποία το ίδιο έγγραφο παραλαμβάνεται από το άλλο μέρος, οποιαδήποτε προθεσμία ο υπολογισμός της οποίας εξαρτάται από την παραλαβή αυτή, υπολογίζεται από την ημερομηνία παραλαβής του τελευταίου αυτού εγγράφου.

**Λοιπές διαδικασίες**

55. Οι κανόνες αυτοί εφαρμόζονται στις διαδικασίες που προβλέπονται δυνάμει των παραγράφων 4, 5, 8 και 10 του άρθρου 42 του τίτλου V, εκτός από τα εξής:
  - (α) Το μέρος που υποβάλλει αίτηση δυνάμει της παραγράφου 4 του άρθρου 42, παραδίδει τις αρχικές γραπτές παρατηρήσεις εντός 3 ημερών μετά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης και το μέρος που απαντά παραδίδει γραπτή απάντηση στις παρατηρήσεις εντός 4 ημερών, μετά την ημερομηνία παράδοσης των αρχικών γραπτών παρατηρήσεων·
  - (β) το μέρος που υποβάλλει αίτηση δυνάμει της παραγράφου 5 του άρθρου 42, παραδίδει τις αρχικές γραπτές παρατηρήσεις εντός 10 ημερών μετά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης και το μέρος που απαντά παραδίδει γραπτή απάντηση στις παρατηρήσεις εντός 20 ημερών μετά την ημερομηνία παράδοσης των αρχικών γραπτών παρατηρήσεων·
  - (γ) το μέρος που υποβάλλει αίτηση δυνάμει της παραγράφου 8 του άρθρου 42, παραδίδει τις αρχικές γραπτές παρατηρήσεις εντός 10 ημερών μετά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης και το μέρος που απαντά παραδίδει γραπτή απάντηση στις παρατηρήσεις εντός 15 ημερών μετά την ημερομηνία παράδοσης των αρχικών γραπτών παρατηρήσεων· και
  - (δ) το μέρος που υποβάλλει αίτηση δυνάμει της παραγράφου 10 του άρθρου 42, παραδίδει τις αρχικές γραπτές παρατηρήσεις εντός 5 ημερών μετά την ημερομηνία υποβολής της αίτησης και το μέρος που απαντά παραδίδει γραπτή απάντηση στις παρατηρήσεις εντός 10 ημερών μετά την ημερομηνία παράδοσης των αρχικών γραπτών παρατηρήσεων.
56. Η επιτροπή διαιτησίας ορίζει, εφόσον χρειάζεται, την προθεσμία παράδοσης τυχόν περαιτέρω γραπτών· παρατηρήσεων, συμπεριλαμβανομένης της γραπτής αντίκρουσης των παρατηρήσεων, ώστε έκαστο μέρος να έχει την ευκαιρία να υποβάλει ισάριθμες γραπτές παρατηρήσεις, στο πλαίσιο των προθεσμιών που ισχύουν για τις διαδικασίες της επιτροπής διαιτησίας και προβλέπονται στην απόφαση και στους κανόνες αυτούς.
57. Εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν άλλως, η επιτροπή διαιτησίας δύναται να αποφασίζει να μην γίνει ακρόαση.

## Προσάρτημα I

## ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ

## Ορισμοί

A. Σύμφωνα με τον παρόντα Κώδικα Δεοντολογίας, νοούνται ως:

«βοηθός»: το πρόσωπο το οποίο, ενόψει του διορισμού ενός μέλους, διεξάγει έρευνα ή παρέχει στήριξη για το μέλος,

«υποψήφιος»: το άτομο του οποίου επίκειται ο διορισμός ως μέλους μιας ειδικής ομάδας διαιτησίας δυνάμει του άρθρου 40, παράγραφος 1 του Τίτλου V,

«μέλος»: το μέλος μιας ειδικής ομάδας διαιτησίας η οποία έχει θεσπιστεί δυνάμει του άρθρου 39, παράγραφος 1 του Τίτλου V,

«μέρος»: το ένα από τα μέρη της συμφωνίας,

«διαδικασία»: εκτός αν ορίζεται άλλως, η διαδικασία η οποία διεξάγεται στο πλαίσιο μιας ειδικής ομάδας διαιτησίας δυνάμει του παρόντος Τίτλου,

«προσωπικό»: σε σχέση με ένα μέλος, σημαίνει τα άτομα τα οποία τελούν υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του μέλους αυτού, εξαιρουμένων των βοηθών.

B. Οποιαδήποτε αναφορά του Κώδικα Δεοντολογίας σε παράγραφο ή τίτλο αποτελεί αναφορά στην αντίστοιχη παράγραφο, το αντίστοιχο Παράρτημα ή τον αντίστοιχο τίτλο της Διευθέτησης Διαφορών που ισχύει στο πλαίσιο της απόφασης.

## I. Υποχρεώσεις όσον αφορά τη διαδικασία

Οι υποψήφιοι, τα μέλη και τα πρώην μέλη πρέπει να αποφεύγουν οποιαδήποτε παρατυπία ή να δίνουν την εντύπωση παρατυπίας και να τηρούν αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας για την εξασφάλιση της ακεραιότητας και της αμεροληψίας κατά τη διαδικασία διευθέτησης των διαφορών.

## II. Υποχρέωση γνωστοποίησης

[Εισαγωγικό σημείωμα:

Η βασική αρχή αυτού του Κώδικα Δεοντολογίας είναι ότι, κάθε υποψήφιος ή μέλος πρέπει να γνωστοποιεί την ύπαρξη κάθε συμφέροντος, σχέσης ή θέματος που θα μπορούσε να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία του ή που θα μπορούσε λογικά να οδηγήσει σε παρατυπία ή να εγείρει υπόνοιες για μεροληψία. Παρατυπία ή υπόνοια για μεροληψία υπάρχει όταν ένα λογικό άτομο, εν γνώσει όλων των περιστάσεων που μπορούν να αποκαλυφθούν στα πλαίσια μιας λελογισμένης έρευνας, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι έχει θιγεί η ικανότητα ενός υποψηφίου ή μέλους να εκτελεί τα καθήκοντά του με ακεραιότητα, αμεροληψία και αποτελεσματικότητα.

Εντούτοις, αυτή η υποχρέωση γνωστοποίησης δεν θα πρέπει να ερμηνευτεί κατά τρόπο ώστε η υποχρέωση λεπτομερούς γνωστοποίησης να καθιστά αδύνατη εκ μέρους των προσώπων του νομικού ή επιχειρηματικού κλάδου την εκτέλεση καθηκόντων που απορρέουν από την ιδιότητα του μέλους, με αποτέλεσμα τα μέρη και οι συμμετέχοντες στις υπηρεσίες να στερούνται εκείνων οι οποίοι είναι, ενδεχομένως, οι πλέον κατάλληλοι για την εκτέλεση αυτών των καθηκόντων. Έτσι, οι υποψήφιοι και τα μέλη δεν υποχρεούνται να γνωστοποιούν συμφέροντα, σχέσεις ή θέματα τα οποία θα μπορούσαν ελάχιστα να επηρεάσουν το ρόλο τους στη διαδικασία.

Καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας, οι υποψήφιοι και τα μέλη έχουν συνεχή υποχρέωση να γνωστοποιούν τα συμφέροντα, τις σχέσεις και τα θέματα που ενδέχεται να επηρεάζουν την ακεραιότητα ή αμεροληψία της διαδικασίας διευθέτησης των διαφορών.

Ο παρών Κώδικας Δεοντολογίας δεν ορίζει αν ή υπό ποιές περιστάσεις τα μέρη μπορούν να απορρίπτουν το διορισμό υποψηφίου ή μέλους, ή να αποφασίζουν την ανάκληση της ιδιότητάς του ως μέλους μιας ειδικής ομάδας ή επιτροπής διαιτησίας λόγω των κοινοποιήσεων στις οποίες προέβη].

- A. Κάθε υποψήφιος πρέπει να γνωστοποιεί κάθε συμφέρον, σχέση ή θέμα που ενδέχεται να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία του υποψηφίου ή που θα μπορούσε λογικά να οδηγήσει σε παρατυπία ή να εγείρει υπόνοιες για μεροληψία κατά τη διαδικασία. Προς το σκοπό αυτό, ο υποψήφιος πρέπει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λαμβάνει γνώση σχετικά με την ύπαρξη τέτοιου είδους συμφερόντων, σχέσεων και θεμάτων.

Ο υποψήφιος πρέπει να γνωστοποιεί αυτά τα συμφέροντα, σχέσεις και θέματα συμπληρώνοντας μια Αρχική Δήλωση Γνωστοποίησης, την οποία παρέχει η Μεικτή Επιτροπή, και αποστέλλοντάς τη στη Μεικτή Επιτροπή.

Χωρίς να θίγεται η γενική εφαρμογή των ανωτέρω, οι υποψήφιοι πρέπει να γνωστοποιούν τα ακόλουθα συμφέροντα, σχέσεις και θέματα:

- (1) Κάθε οικονομικό συμφέρον του υποψηφίου:
  - (α) κατά τη διαδικασία ή την έκβασή της, και
  - (β) κατά τη διοικητική διαδικασία, τη διαδικασία ενώπιον εθνικού δικαστηρίου ή άλλη διαδικασία ειδικής ομάδας ή επιτροπής διαιτησίας που αφορά θέματα για τα οποία μπορεί να εκδοθεί απόφαση στο πλαίσιο της διαδικασίας εξέτασης του υποψηφίου·
- (2) κάθε οικονομικό συμφέρον του εργοδότη του υποψηφίου ή του εταίρου ή συνεργάτη του ή μέλους της οικογενείας του:
  - (α) κατά τη διαδικασία ή την έκβασή της, και
  - (β) κατά τη διοικητική διαδικασία, τη διαδικασία ενώπιον εθνικού δικαστηρίου ή άλλη διαδικασία ειδικής ομάδας ή επιτροπής διαιτησίας που αφορά θέματα για τα οποία μπορεί να εκδοθεί απόφαση στο πλαίσιο της διαδικασίας εξέτασης του υποψηφίου·
- (3) κάθε σχέση, του παρελθόντος ή του παρόντος, οικονομικού, εμπορικού, επαγγελματικού, οικογενειακού ή κοινωνικού χαρακτήρα, με οποιοδήποτε από τα μέρη της διαδικασίας, ή με το δικηγόρο του, καθώς και κάθε παρεμφερή σχέση του εργοδότη του υποψηφίου, του εταίρου ή συνεργάτη του ή μέλους της οικογενείας του, και
- (4) κάθε δικαστικό ή άλλο νόμιμο πληρεξούσιο σε θέμα το οποίο αποτελεί αντικείμενο διαφοράς κατά τη διαδικασία ή το οποίο αφορά τα ίδια αγαθά.

- B. Από τη στιγμή του διορισμού του, το μέλος πρέπει να συνεχίσει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λαμβάνει γνώση για τυχόν συμφέροντα, σχέσεις ή θέματα που αναφέρονται στο τμήμα Α, και τα οποία πρέπει να γνωστοποιεί. Η υποχρέωση γνωστοποίησης αποτελεί διαρκές καθήκον το οποίο απαιτεί από κάθε μέλος να γνωστοποιεί οποιαδήποτε τέτοια συμφέροντα, σχέσεις και θέματα, τα οποία μπορεί να ανακύπτουν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας.

Κάθε μέλος πρέπει να γνωστοποιεί γραπτώς προς τη Μεικτή Επιτροπή τα εν λόγω συμφέροντα, σχέσεις και θέματα, προς εξέταση από τα μέρη.

### III. Εκτέλεση καθηκόντων από τους υποψηφίους και τα μέλη

- A. Κάθε υποψήφιος ο οποίος αποδέχεται το διορισμό του ως μέλος, πρέπει να είναι διαθέσιμος όσον αφορά την εκτέλεση των καθηκόντων του, τα οποία πρέπει να εκτελεί στο ακέραιο και δίχως καθυστέρηση, καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας.
- B. Κάθε μέλος πρέπει να ασκεί το σύνολο των καθηκόντων του με εντιμότητα και ευσυνειδησία.
- Γ. Κάθε μέλος πρέπει να συμμορφώνεται με τις διατάξεις του παρόντος τίτλου και το ισχύον Υπόδειγμα Εσωτερικού Κανονισμού το οποίο περιλαμβάνεται στο Παράρτημα XVI, ή τυχόν άλλους κανόνες.
- Δ. Κανένα μέλος δεν πρέπει να αρνείται σε άλλα μέλη τη δυνατότητα να λαμβάνουν μέρος σε όλες τις πτυχές της διαδικασίας.

- E. Κάθε μέλος πρέπει να εξετάζει αποκλειστικά και μόνο τα θέματα που ανακύπτουν κατά τη διαδικασία και που είναι απαραίτητα για τη λήψη απόφασης και δεν πρέπει να αναθέτει σε κανέναν να αποφασίζει αντ' αυτού, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται είτε στο Υπόδειγμα Εσωτερικού Κανονισμού που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα XVI είτε σε άλλους ισχύοντες κανόνες.
- ΣΤ. Κάθε μέλος πρέπει να λαμβάνει όλα τα δυνατά μέτρα ώστε να εξασφαλίζει ότι, ο βοηθός του και το προσωπικό του συμμορφώνονται με τις διατάξεις των μερών I, II και VI του παρόντος Κώδικα Δεοντολογίας.
- Z. Κανένα μέλος δεν πρέπει να πραγματοποιεί μονομερείς επαφές σχετικά με τη διαδικασία.
- H. Ο υποψήφιος ή το μέλος δεν πρέπει να κοινοποιεί θέματα σχετικά με πραγματικές ή πιθανές παραβιάσεις αυτού του Κώδικα Δεοντολογίας, εκτός αν η εν λόγω κοινοποίηση απευθύνεται στη Μικτή Επιτροπή ή είναι απαραίτητη για να διαπιστωθεί αν ο εν λόγω υποψήφιος ή το μέλος έχει παραβιάσει ή ενδέχεται να παραβιάσει τον Κώδικα.

#### IV. **Ανεξαρτησία και αμεροληψία των μελών**

- A. Κάθε μέλος πρέπει να είναι ανεξάρτητο και αμερόληπτο. Πρέπει να ενεργεί με έντιμο τρόπο και να αποφεύγει τη δημιουργία κάθε εντύπωσης παρατυπίας ή υπόνοιας για μεροληψία.
- B. Κανένα μέλος δεν πρέπει να επηρεάζεται από ίδιο συμφέρον, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, διαμαρτυρίες της κοινής γνώμης, προσήλωση σε ένα από τα μέρη ή το φόβο της κριτικής.
- Γ. Τα μέλη δεν πρέπει να αναλαμβάνουν, άμεσα ή έμμεσα, υποχρεώσεις ή να δέχονται οφέλη τα οποία θα μπορούσαν με οποιοδήποτε τρόπο να επηρεάσουν, ή να φανεί ότι επηρεάζουν, την ομαλή εκτέλεση των καθηκόντων τους.
- Δ. Τα μέλη δεν πρέπει να κάνουν χρήση της θέσης τους ως μέλους της ειδικής ομάδας ή επιτροπής διαιτησίας προκειμένου να προωθήσουν προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα. Επίσης, πρέπει να αποφεύγουν ενέργειες οι οποίες μπορούν να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι κάποιος είναι σε θέση να τα επηρεάζουν. Τέλος, πρέπει να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να αποτρέπουν ή να αποθαρρύνουν άλλους να δίνουν την εντύπωση ότι βρίσκονται σε μια τέτοια θέση.
- E. Τα μέλη δεν πρέπει να αφήνουν να επηρεάζεται η συμπεριφορά τους ή η κρίση τους από σχέσεις ή αρμοδιότητες οικονομικού, εμπορικού, επαγγελματικού, οικογενειακού ή κοινωνικού χαρακτήρα, του παρελθόντος ή του παρόντος.
- ΣΤ. Τα μέλη πρέπει να αποφεύγουν να συνάπτουν οποιαδήποτε σχέση, ή να αποκτούν οποιαδήποτε οικονομικά οφέλη, που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία τους ή που θα μπορούσαν εύλογα να δημιουργήσουν την εντύπωση παρατυπίας ή να εγείρουν υπόνοιες για μεροληψία.

#### V. **Καθήκοντα σε ορισμένες περιπτώσεις**

- A. Τα πρώην μέλη πρέπει να αποφεύγουν ενέργειες οι οποίες μπορούν να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι επωφεληθήκαν από την απόφαση της ειδικής ομάδας ή επιτροπής διαιτησίας.

#### VI. **Τήρηση της εμπιστευτικότητας**

- A. Τα μέλη ή πρώην μέλη δεν πρέπει σε καμία χρονική στιγμή να κοινοποιούν ή να κάνουν χρήση οποιασδήποτε μη δημόσιας πληροφορίας σχετικά με τη διαδικασία ή τυχόν πληροφοριών που προέκυψαν κατά τη διαδικασία, εκτός αν αφορούν τη διαδικασία, και δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να κοινοποιούν ή να κάνουν χρήση οποιασδήποτε τέτοιας πληροφορίας για να αποκομίσουν προσωπικά οφέλη ή προνόμια για άλλους ή να βλάπτουν τα συμφέροντα άλλων.
- B. Τα μέλη δεν πρέπει να κοινοποιούν εκθέσεις της ομάδας διαιτησίας οι οποίες εκδίδονται δυνάμει του παρόντος Τίτλου προτού οι εν λόγω εκθέσεις δημοσιευτούν από τη Μικτή Επιτροπή. Τα μέλη ή πρώην μέλη δεν πρέπει σε καμία χρονική στιγμή να αποκαλύπτουν ποιά μέλη πρεσβεύουν απόψεις της πλειοψηφίας ή της μειοψηφίας σε διαδικασία η οποία διεξάγεται δυνάμει του παρόντος Τίτλου.

- Γ. Τα μέλη ή πρώην μέλη δεν πρέπει σε καμία χρονική στιγμή να κοινοποιούν τις αποφάσεις της ειδικής ομάδας ή επιτροπής διαιτησίας, ή τις απόψεις οποιουδήποτε μέλους, εκτός αν απαιτείται από το νόμο.

#### VII. Υποχρεώσεις των βοηθών και του προσωπικού

Τα μέρη I (Υποχρεώσεις όσον αφορά τη διαδικασία), II (Υποχρέωση γνωστοποίησης) και VI (Τήρηση της εμπιστευτικότητας) του παρόντος Κώδικα Δεοντολογίας, ισχύουν επίσης και για τους βοηθούς και το προσωπικό.

---



**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ Ι****σχετικά με τα εναλλακτικά μέσα επίλυσης των διαφορών**

1. Τα μέρη ενθαρρύνουν και διευκολύνουν με κάθε δυνατό τρόπο την προσφυγή στη διαιτησία και στα λοιπά εναλλακτικά μέσα επίλυσης των διεθνών εμπορικών διαφορών μεταξύ ιδιωτών στη ζώνη ελεύθερων συναλλαγών.
  2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία που αποδίδουν στη Σύμβαση του 1958 των Ηνωμένων Εθνών περί της αναγνώρισεως και εκτελέσεως των αλλοδαπών διαιτητικών αποφάσεων.
-

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ****της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Μεξικού σχετικά με τη συνεργασία στον γεωργικό και αγροτικό τομέα (άρθρο 21 της Συμφωνίας)**

Τα μέρη συμφωνούν ότι, η προώθηση της ανάπτυξης και της συνεργασίας στο γεωργικό τομέα, σύμφωνα με το άρθρο 21 της συμφωνίας για την οικονομική εταιρική σχέση, τον πολιτικό συντονισμό και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, αφετέρου, περιλαμβάνει τις ακόλουθες πτυχές:

- α) την καλή μεταχείριση των ζώων·
  - β) την επισιτιστική ασφάλεια·
  - γ) την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού·
  - δ) τις στατιστικές και τα συστήματα πληροφοριών·
  - ε) τις οργανώσεις των παραγωγών·
  - στ) την επιστημονική και τεχνολογική έρευνα·
  - ζ) την ανάπτυξη της αγοράς.
-